

# La Voz de Guipúzcoa

Martes 25 de Julio de 1933

Diario republicano

San Sebastián Año XLIX - Núm. 17.005

## SE HA DESCUBIERTO UNA CONSPIRACION

### En distintos lugares de España se ha detenido a elementos de la derecha y anarco-sindicalistas complicados en una maquinación sobre la que se guarda absoluta reserva

**“Ahora ya nos dejarán tranquilos para siempre” dice el jefe del Gobierno al encarecer la importancia de las detenciones**

(POR TELEFONO)

Madrid, 25.

MADRID.—El domingo a primera hora de la mañana en la Dirección de Seguridad se facilitó la siguiente nota relacionada con las precauciones adoptadas por las autoridades y el movimiento de guardias y policía de que damos cuenta:

“Han sido detenidos y encarcelados, por tratar de repartir unas hojas clandestinas fascistas, Cándido Jiménez Madrigal, José González Giral, Ricardo Pérez Urrestarazu y Antonio Arrieta López. Dichas hojas, en las que se anuncia que el fascismo luchará hasta la muerte, han sido impresas en gran cantidad y se han distribuido entre agentes del fascio de Madrid y provincias. Al detenido Arrieta se le ocuparon 330, negándose a participar su procedencia. A Jiménez Madrigal le fueron intervenidas buen número de ellas y dos circulares dándose instrucciones para la propaganda y acción de los fascistas, así como una nota haciendo indicaciones de personas que se singularizaron el día de la protesta de las colgaduras. Los comisarios del Congreso y Chamberí han enviado también hojas de la misma significación arrancadas de las paredes en la noche anterior.”

El domingo por la noche el comisario general de Vigilancia reunió en la Dirección de Seguridad a todos los comisarios de Madrid para darles instrucciones encaminadas a redoblar la vigilancia y realizar cacheos.

Cumpliendo órdenes superiores acudieron a prestar servicio todos los agentes y guardias francos de servicio.

Aunque oficialmente nada se dijo acerca de estas precauciones, a las que desde el primer momento se les concedía gran importancia, los periodistas supieron que se encaminaban a hacer fracasar ciertos manejos de los elementos anarcosindicalistas y fascistas contra el Gobierno de la República.

En Madrid se clausuraron varios centros y se practicaron un centenar de detenciones. Entre los detenidos figuran un suboficial y un sargento del ejército; el Padre Gato y el que fué chófer del general Primo de Rivera.

La impresión que se tenía ayer por la mañana en los centros periodísticos, a pesar de la reserva que se guardaba en los centros oficiales, eran las de que las medidas adoptadas habían hecho fracasar el movimiento que contra el Gobierno de la República preparaban los anarcosindicalistas y fascistas.

En provincias se adoptaron también grandes precauciones. En Barcelona las tropas estuvieron acuarteladas. De todas las capitales de provincia se reciben noticias dando cuenta de haber sido clausurados numerosos centros de la extrema izquierda y extrema derecha, y de haberse efectuado un gran número de detenciones.

En provincias se adoptaron también grandes precauciones. En Barcelona las tropas estuvieron acuarteladas. De todas las capitales de provincia se reciben noticias dando cuenta de haber sido clausurados numerosos centros de la extrema izquierda y extrema derecha, y de haberse efectuado un gran número de detenciones.

A las siete de la tarde los periodistas volvieron al Ministerio, donde se les dijo que el señor Casares Quiroga se hallaba conferenciando con el fiscal de la República.

No obstante la reserva que se guardaba en los centros oficiales, los periodistas lograron averiguar que los detenidos en Madrid se acercaban a los 150 y que los detenidos pertenecen a todas las clases sociales.

También supieron que se hizo una tirada de 82.000 hojas clandestinas. Se pagó bien a los que debían de hacer la distribución; pero las hojas repartidas fueron pocas, pues muchos de los repartidores, después de haber cobrado, las arrojaron por las alcantarillas o las quemaron.

Asimismo averiguaron los periodistas que algunos de los detenidos declararon que los dirigentes del complot, al ver que éste había sido descubierto, cursaron órdenes por medio de clave para que no se iniciara el movimiento.

Este tendría mayor importancia en Andalusía, donde los elementos de la extrema izquierda cuentan con más fuerza. Se proyectaba la huelga general, y en algunos puntos se haría uso de bombas.

Entre los detenidos figuran el presidente del Consejo de Administración de “La Nación”, señor Suquia, y el redactor de dicho periódico Gonzalo Latorre. Aquel fué detenido cuando salía de su casa y en su domicilio se practicó un minucioso registro que no dió resultado. El registro se hizo con disimulo en atención a que la anciana madre del detenido se halla enferma.

La detención de Gonzalo Latorre se hizo de madrugada en el Café Castilla, por dos guardias. También se practicó un registro en su domicilio, pero la diligencia no dió resultado. En un camión iban siendo recogidos otros detenidos. Todos ellos fueron conducidos a la Dirección de Seguridad. Después de declarar pasaron a la cárcel.

Otros detenidos fueron conducidos directamente a la cárcel sin pasar por la Dirección de Seguridad. Como algunos de los detenidos fueron trasladados más tarde a la prisión de Ocaña, sus compañeros iniciaron una protesta, que fué prontamente dominada.

Ayer por la tarde se practicó un registro en el Circulo Tradicionalista de la calle de San Bernardo, incautándose los agentes de algunos documentos. También fueron clausurados otros centros.

Para conocer los nombres de los detenidos, los periodistas tropezaron con grandes dificultades; pero a pesar de ello lograron saber que entre aquellos figuran los siguientes:

Los abogados Adolfo Segura y Manuel Gómez; el estudiante Enrique González Gil; el presidente del Consejo de Administración de “La Nación”, Federico Suquia; el redactor de dicho periódico Gonzalo Latorre; el religioso dominico Padre Gato; el ex diputado provincial Justo Sarabia y Hazas; el albañil Vicente García; el futbolista Ramón Triana, Alberto Gómez Niña, Jaime Vaina, Juan Arrieta, Rafael Rodríguez, José María López Basorio, Luis Arroyo Ruiz, Antonio Herrero, Mariano Vázquez, Francisco Martín; los hermanos Falomir, pertenecientes al Sindicato Nacional Ferroviario; el presidente del Comité pro presos, Melchor Rodríguez; el sindicalista de acción Manuel Salgado; el presidente de Acción y Juventud Ofensiva Nacional Sindicalista, Enrique Villanueva Torres; los anarquistas Germán Alonso Galán y Adolfo Sánchez; los fascistas Manuel Luque, Joaquín Herranz y Angel Larrañaga; los anarquistas Nazario López Castro, Juan Morales, Miguel García Mestre, Agustín López, Toribio Blanco y Ofelio Manchón.

A primera hora de la noche los periodistas se entrevistaron con el señor Azaña, del que solicitaron noticias relacionadas con el fracasado complot, y el jefe del Gobierno les dijo:

—Por aquí no hay nada. La tranquilidad es completa. Las noticias están en Gobernación. El señor Casares Quiroga les facilitará a ustedes información. A mí todavía no me ha dado informes concretos, pero me ha anunciado que me los comunicará en cuanto complete los datos que está recibiendo.

El movimiento —añadió— tenía muchas ramificaciones. Ahora se nombrarán jueces para oír la declaración a los detenidos y todo se pondrá en claro.

—Intervendrán jueces militares?

—No. Por eso les dije antes que por aquí todo era tranquilidad. En el movimiento sólo intervenían elementos civiles.

—Mañana tendrá que hablar usted en el Parlamento, pues seguramente pedirán los diputados una explicación del movimiento.

—Yo no tengo que decir nada, porque la intención nada tiene que ver con el fuero de guerra.

—Se dice que ha habido mucho dinero por medio.

—Naturalmente, pues estas cosas tienen que hacerse a base de dinero. Con esta intención que ha fracasado por completo, el

## Monte Igueldo

Gran festival con regalos, a cargo de la notabilísima orquesta Ibarra. Cine: a las cinco, “13, el de la suerte”; a las siete, “Fanatismo”. Todo el parque de atracciones funcionando: montaña rusa, río misterioso, palacio de la risa, tómbolas, tiros, skating, etcétera, etc. Gran restaurant. Espléndido panorama.

horizonte se aclara total y definitivamente y creo que ya no volverán a molestarnos. Las medidas de precaución han abortado el movimiento y han evitado otras cosas. Repito que ahora nos dejarán tranquilos para siempre.

Vayan ustedes de madrugada por Gobernación, pues allí le darán noticias. Ya diré yo al señor Casares Quiroga que les facilite a ustedes una información completa.

Los únicos periódicos que hacen comentarios acerca de la fracasada intentona son “Luz” e “Informaciones”.

“Luz” dice, entre otras cosas: —“Las noticias que tenemos nos obligan a considerar la veracidad e importancia del complot que ha fracasado. Todo puede espararse de la incongruencia política de los españoles. Si como puede verse el movimiento de agosto del año pasado fué el mejor auxiliar que encontró la detestable política del Gobierno, éste de ahora le resulta favorable, como ha de verse. Nos permitimos creer que se trata de la obra de enemigos de la República y amigos del Gobierno”.

Por su parte “Informaciones”, dice: —“Al parecer, el complot estaba organizado por elementos llamados fascistas, y los anarco-sindicalistas. El complot estaba haciendo falta al Gobierno, pues éste sentía que en torno suyo se estaba formando un ambiente enrarecido y de hostilidad, y para reaccionar necesitaba algo que produjera un movimiento favorable para atraer a su lado a elementos afines. Y para esto nada podía ser mejor que un complot.”

Cabe preguntarse si todos los ciudadanos hostiles a la política del Gobierno tienen participación en ese complot. Esa redada de gentes honradas nos recuerda los tiempos de Fernando VII.”

Durante la noche la Policía madrileña continuó practicando diligencias relacionadas con el fracasado complot. Fueron detenidos una veintena de elementos de la extrema izquierda y de la extrema derecha. Entre los detenidos figura el ex jefe del tráfico Emilio Abarca, que estuvo en Villa Cisneros con motivo de los sucesos de agosto de 1932.

En la Dirección de Seguridad se guardó gran reserva. Cuando los periodistas acudieron a dicho centro, se les dijo que el director general se había retirado a descansar.

También en provincias continuaron ayer los trabajos policíacos. En Barcelona fué clausurado un centro derechista, incautándose la Policía de un manifiesto monárquico. Se ha prohibido la salida de un nuevo periódico derechista, cuya publicación ya había sido autorizada.

En Barcelona existe el temor de que los comunistas preparen un movimiento para el primero de agosto, movimiento que sería aprovechado por los fascistas para un golpe de mano. La Policía recogió ayer un manifiesto comunista que firma un diputado a Cortes.

De León dan cuenta de que ha sido detenido el secretario del Ayuntamiento de La Bañeza. En su domicilio se encontraron manifiestos y documentos fascistas.

En Cádiz se practicaron anoche varias detenciones a las que se concede importancia.

También en Valencia se practicaron algunas detenciones, figurando entre los detenidos el comandante Lorenzo Díaz Prieto, que estuvo deportado en Villa Cisneros.

En Sevilla el periódico “La Unión”, en su edición de la noche publicó un violento artículo contra el Gobierno, con motivo del complot descubierto. La Policía practicó un registro en la Redacción de dicho diario, pero la diligencia no dió resultado.

De madrugada el ministro de la Gobernación dijo a los periodistas que continuaban practicándose detenciones con motivo de una investigación policíaca a fondo. Añadió que aún no podía facilitar detalles relacionados con el número de detenidos y filiación de los mismos. También dijo que algunas de las detenciones son muy importantes.

Se le preguntó si intervendrá el fiscal de la República, y el señor Casares Quiroga dijo que por ahora no.

Agregó el señor Casares Quiroga que en el pueblo de Villa de Vallobar (Huesca), el vecindario se estacionó ante el Ayuntamiento a donde habían sido conducido cinco detenidos. Uno de estos llamados Pedro Urrea, se abalanzó contra un guardia civil con in-

tención de desarmarle. Otro guardia disparó su fusil sobre Urrea, matándole.

EN VIZCAYA

BILBAO.—El domingo fueron adoptadas grandes precauciones por las autoridades en Bilbao y en las principales poblaciones de la provincia, motivadas por el descubrimiento de un complot fascista y anarcosindicalista contra el Gobierno de la República. En Bilbao prestaron servicio el domingo por la noche los guardias de Asalto armados con carabinas, y la Guardia civil ocupó los principales puntos estratégicos.

Los agentes de la brigada social efectuaron muchas detenciones de fascistas, monarquizantes y anarcosindicalistas. A pesar de la reserva que guarda la policía, se sabe que entre los detenidos figuran don Juan Ramón González Olaso, que fué presidente de la U. P.; don Tomás Zubiria Somonte, hijo del ex conde de Zubiria; don José María González Careaga, el doctor Cadiñanos Ochoa y el señor Rogi Zuazo. Todos estos señores son dirigentes del fascismo local. La policía no pudo detener al jefe del movimiento fascista vizcaíno, don Enrique Iruegas, por ignorar el paradero de éste.

El número de fascistas-monarquizantes detenidos es de trece, y el de anarcosindicalistas asciende a 27.

Hoy, lunes, continuaron las precauciones. Han sido clausurados los centros de los Sindicatos únicos de Bilbao, Santurce, Sestao, Baracaldo y Deusto, el centro de Estudios Sociales de Baracaldo y el centro de la Unión Patriótica de Bilbao.

EN ALAVA

VITORIA.—En los centros oficiales de Vitoria se guarda gran reserva acerca de las detenciones efectuadas el domingo por la policía.

El gobernador dijo a los periodistas hoy que no podía recibirlos por impedírselo sus muchas ocupaciones.

A pesar de la reserva de las autoridades, se sabe que el domingo último, cumpliendo órdenes recibidas de Madrid, procedió la policía a la detención de elementos fascistas y anarcosindicalistas, siendo cuarenta el número de los detenidos. Los policías estaban sobre la pista de los elementos fascistas porque éstos habían hecho circular hace pocos días unas hojas clandestinas por la provincia de Alava.

EN ZARAGOZA

ZARAGOZA.—Ayer por la mañana el vecindario de Zaragoza se vió sorprendido ante las extraordinarias medidas de precaución que habían adoptado las autoridades y que tuvieron un prólogo en las precauciones adoptadas el sábado.

La Guardia civil vigilaba con el mayor escrupulo las carreteras que convergen en la capital de Aragón y las afueras y lugares estratégicos del centro de la ciudad estaban vigilados por guardias de Seguridad armados con carabina. Principalmente se observaban las precauciones, por la presencia de la fuerza pública, en Teléfonos, Telégrafos y Correos, que estaban estrechamente vigilados.

Fueron clausurados por la fuerza pública ocho centros de los sindicatos; el del Ateneo Libertario, el tradicionalista y el albañista.

Se practicaron veintiocho detenciones, cuya mayor parte eran elementos significados de los partidos de extrema izquierda y derecha.

También fué clausurado un centro fascista. La normalidad, sin embargo, fué absoluta y lo ha sido también en el día de hoy, trabajándose en todas partes.

Sólomente que las precauciones y detenciones han dado lugar a comentarios y cábalas y deducciones de las que no se puede hacer gran caso, pues la situación no se presenta con síntomas inquietantes para la tranquilidad pública.

De Calatayud comunican que se adoptaron iguales precauciones que en Zaragoza, siendo clausurados un centro católico y otro del Sindicato Unico.

Fueron detenidos cuatro fascistas y dos tradicionalistas.

En Calatayud fué clausurado un centro católico y un fascista también, siendo detenida la Junta directiva.

EN NAVARRA

PAMPLONA.—Ayer de madrugada fueron clausurados por la policía varios centros sindicales y de extrema derecha, así como el mencionado Danak-Bat.

Esta clausura obedecía a la orden general transmitida desde Madrid, sin que sepamos las causas ciertas de tal determinación.

**Enfermedades de los ojos**  
**Dr. MARTICORENA**

Consulta, de 10 a 1 y 3 a 6.—Gariñay, 13 bis



## ACTUALIDAD POLITICA

## El jefe del Gobierno insiste en que sólo después de aprobarse las tres leyes pendientes - Orden Público, Vagos y Arrendamientos - podrán concederse las vacaciones

Algunos comentarios a los tres discursos políticos pronunciados el domingo último en Madrid

(Por teléfono)

Madrid, 25.

## PRO AMNISTIA

BARCELONA.—El domingo se celebró un mitin pro-amnistía organizado por los elementos de la C. N. T. Los oradores atacaron al Gobierno y pidieron la revisión de todos los procesos sociales; concesión de una amplia amnistía y la readmisión de todos los obreros despedidos con motivo de las últimas huelgas.

MADRID.—En el teatro Fuencarral se celebró un mitin pro amnistía en el que, entre otros, hizo uso de la palabra el señor Balbontin, que atacó al Gobierno y a las Cortes. Dijo que han bloqueado el proyecto de amnistía.

## CONCESION DE PENSIONES

El Gobierno ha concedido las siguientes pensiones:

3.000 pesetas anuales a don Lorenzo Las Heras.

2.000 pesetas anuales a la viuda de don Agustín Casero.

2.000 pesetas anuales a la viuda de don Federico Pérez.

4.000 pesetas anuales a la viuda del aviador Cayón.

## DICE EL JEFE DEL GOBIERNO

Ayer, el jefe del Gobierno, hablando con los periodistas, les habló del Consejo de ministros de hoy, de las tareas parlamentarias y de la situación política, y les dijo:

—Nunca ha estado la política española como está ahora. Estamos a fines de julio y la actividad política es mayor que nunca, como pueden ver ustedes.

—¿Y cuándo comenzarán las vacaciones parlamentarias?

—No las habrá hasta que se aprueben todas las leyes pendientes. Faltan la de Orden Público, la de vagos y la de arrendamientos rústicos. Pueden ustedes echar cuentas.

## UN COMENTARIO DE «LA NACION»

«La Nación», en su número de anoche, comentando la jornada política del domingo, dice que después de los tres discursos pronunciados en Madrid, el jefe del Gobierno celebró una interesante conferencia con el doctor Marañón, a quien informó de la situación política y de su deseo de favorecer el acceso de los socialistas al Poder, y de su propósito de alejarse de la política durante unos meses, para ir al extranjero a descansar.

## ENTREGA DE CONCLUSIONES

La Comisión de representantes de la asamblea de entidades económicas, celebrada días pasados en Madrid, visitó ayer al ministro para hacerle entrega de las conclusiones aprobadas, y que ya fueron entregadas al jefe del Gobierno.

## DESPUES DE LOS DISCURSOS DEL DOMINGO

Los periódicos madrileños de la noche recogen las siguientes opiniones acerca de los discursos pronunciados el domingo:

Moreno Calvache, secretario del Comité Nacional del Partido Radical Socialista: —El discurso del Sr. Gordón Ordás ha sido muy importante, porque marca el camino que conduce a soluciones inmediatas. En la tendencia representada por el Sr. Gordón Ordás veo el desarrollo futuro de una gran obra colectiva que rebasará los límites nacionales.

Soriano, federal: —El discurso del señor Gordón Ordás me pareció admirable. Todo lo que tienda a unir a los republicanos me parece bien.

Mirasol, de Acción Republicana: —El discurso del señor Gordón Ordás es maravilloso, pues en él se recogen los anhelos de cuantos deseamos la unión de los republicanos.

Lara, radical: —Me parece bien el discurso del señor Gordón Ordás. El señor Largo Caballero habló para el Partido Socialista y trató de convencer a los republicanos sobre las ventajas de la colaboración de los socia-

## Pérdida

de un anillo de platino y brillantes desde la plaza de toros hasta el Hotel Continental. Se ruega su entrega en este hotel, donde se gratificará.

## AGUAS DE CESTONA

ENFERMOS DEL HIGADO, ESTREÑIMIENTO, MAREOS, etc.

— ACUDID AHORA A TOMARLAS —

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones.

Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5.

ALFONSO VIII, 7. Teléfono 10-8-77

listas. Utilizó argumentos inexactos. Habló de persecuciones a los socialistas cuando toda España clama contra la actuación del Partido Socialista.

Recasens, republicano conservador: —Se percibe claramente en los partidos gubernamentales un desaliento cada día mayor. Empiezan a cobrar conciencia del tremendo divorcio que existe entre su tablado político y la honda realidad vital de España.

## MUERTE DE UN DIPUTADO

Ayer falleció el diputado a Cortes por Santander don Eduardo Pérez Iglesias, que pertenecía a Acción Republicana.

## CONTRA EL CONVENIO CON EL URUGUAY

OVIEDO.—En la Diputación se celebró la Asamblea de Ayuntamientos, que se ocupó del Convenio con el Uruguay. Se acordó oponerse a su ratificación.

Los diputados a Cortes asturianos pusieron sus actas a disposición de la Asamblea.

## Las izquierdas guipuzcoanas

## GRUPO REPUBLICANO RADICAL SOCIALISTA DE ALZA

Se convoca a todos los afiliados a una reunión que tendrá lugar hoy, martes, a las ocho y media de la noche, al objeto de tratar asuntos de suma importancia para la buena marcha del grupo. Se ruega la puntualidad.—El delegado.

## JUVENTUD SOCIALISTA DE SAN SEBASTIAN

Se convoca al Comité ejecutivo para hoy, a las siete y media de la tarde, a fin de tratar asuntos importantes. Se encarece la puntual concurrencia.—El secretario.

## Teatro del Gran Kursaal

Tres únicos días: 26, 27 y 28 de julio

COMPANIA TITULAR

## TERESA DE JESUS

Primera actriz:

MARIA PALOU

Otra primera actriz:

MARIA DE LAS RIVAS

Se reservan localidades

— Teléfono 13-8-08. —

Primer actor:

JOSE RIVERO

Otro primer actor:

FRANCISCO LOPEZ-SILVA

## Teatro Príncipe

ACTUACION DE LA COMPANIA  
AURORA REDONDO - VALERIANO LEON

TARDE: A las siete menos cuarto

GRAN ÉXITO

NOCHE: A las diez cuarenta y cinco

## Los mártires de Alcalá

Farsa cómica en tres actos, de Antonio Paso. ::: LA OBRA MAS COMICA DEL AÑO.

### TEATRO

VICTORIA EUGENIA

Gran Compañía

Ramper Fémica

EL PROXIMO JUEVES, 27 DE JULIO DE 1933

Tarde, a las 7

Noche, a las 11 menos cuarto

DEBUT DE LA COMPANIA

40 notabilísimas artistas con sus célebres orquestas

"THE CHOCOLAT LOPEZ ORCHESTRE"

Orquesta cómica y la Orquesta femenina "Blue Jazz-Ladies". 15 bellísimas profesoras.

## TRAJES DE PAÑO PARA CABALLERO

Precios: 35, 50, 65 y 75 pesetas

Almacenes ALMEIDA

Miracruz, 6

Pescadería, 12

## EPILOGO DE LA INTENTONA DEL 10 DE AGOSTO

## En la sentencia que ayer fué dada a conocer se condena al general Fernández Pérez y al coronel Cano Ortega a veintitres años de prisión militar y separación del servicio

Cavalcanti es condenado a diez años de prisión y a la separación y se absuelve a numerosos procesados

(POR TELÉFONO)

Madrid, 25.

Ayer se hizo pública, oficialmente, la sentencia dictada por la Sala sexta del Tribunal Supremo en la causa por los sucesos del 10 de agosto de 1932.

La parte dispositiva dice así:

"Fallamos que debemos condenar y condenamos:

A los procesados Emilio Fernández Pérez y Antonio Cano Ortega a la pena de veintidós años de reclusión mayor, con las accesorias de pérdida de empleo, inhabilitación absoluta e interdicción civil durante el tiempo de la condena, como responsables, en concepto de autores, de un delito consumado de rebelión militar previsto en el artículo 237 y castigado en el número 2 del artículo 238 del Código de Justicia militar.

A Tarsilo Ugarte Fernández, Juan Ozaola Guerra, Fernando Cobián y Fernández de Córdoba, Bonifacio Baños Ferrer y Agustín Caro Valverde a la pena de veinte años y un día de reclusión mayor, con las accesorias anteriormente mencionadas, como responsables, en concepto de autores, de un delito consumado de rebelión militar previsto en el artículo 237 del Código castrense y castigado en el número 2 del artículo 238 de dicho Cuerpo legal.

A Ricardo Uhagón Escudero y José Sanz de Diego a la pena de doce años y un día de reclusión menor, con las accesorias de pérdida de empleo e inhabilitación absoluta durante el tiempo de la condena, como autores de un delito consumado de rebelión militar castigado en el artículo 240 del Código del Ejército.

A José Cavalcanti Albuquerque y Padierna a la pena de diez años de prisión militar mayor, con las accesorias de separación del servicio, como autor, en grado consumado, de un delito que prevé y castiga el artículo 252 del citado

Código en el segundo inciso de su párrafo primero.

A Federico Gutiérrez León a la pena de ocho años de prisión mayor, con las accesorias de separación del servicio y suspensión de todo cargo y derecho de sufragio durante el tiempo de la condena, como autor de un delito consumado de inducción a la rebelión militar, castigado en el número 2 del artículo 240 del Código de Justicia militar.

A José Fernández Pin a la pena de ocho años de prisión mayor.

A Antonio Santacruz María y Marcelino López Sancho a la pena de seis años y un día de prisión mayor, con las accesorias para estos tres sentenciados de separación del servicio y suspensión de todo cargo y derecho de sufragio durante el tiempo de la condena, como responsables de un delito de rebelión militar en grado de tentativa, previsto y castigado en el artículo 238 número 2, del Código del Ejército.

A Carlos Barbería Cabello a la pena de tres años de prisión menor, con iguales accesorias de suspensión de cargos y derecho de sufragio durante el tiempo de la condena, como cómplice del delito de rebelión militar en el grado de tentativa, castigado en el número 2 del artículo 238 del repetido Código.

A todos los sentenciados les sirve, íntegramente, de abono el tiempo de prisión preventiva sufrida para el cumplimiento de las penas principales.

Debemos absolver y absolvemos a Baltasar Gil Marcos, José Martínez Valero, Francisco Rosales Masip, Bernardo Salazar García, Juan Viscasillas Fernández, Juan José Rodríguez Díaz Prieto, Antonio Palacios López, Francisco Martos Zabálburu, Gregorio Olóriz Bello, Fernando Roca de Togores Caballero, Isidro Cáceres Ponche de León y José Matres Toril.

Además son absueltos, por retirada de la acusación, los procesados Alfonso Martos Zabálburu, Carlos Fernández Vallespín, Francisco Javier González de Amezua y Noriega, Jaime Lambea Fernández, Pedro Morales Valero, Emilio Rotondo Pebrer, José Furiol Dupuy, Santiago Malesanz Martínez, Francisco López Masip, Manuel López Martínez, Mariano Ruiz Ezquerro, Francisco Roca de Togores Caballero, César Moneo Ramírez, Antonio Sáinz Fernández, José Vallejo Peraltá, Luis Valgerráano Aguirre, Enrique Borjes Bazurana, José María García Escudero, Francisco Pérez Rojo, Rafael López Heredia, Ricardo Crespo Malpuenda, Isidro Gavilán Santiago y Antonio García Prieto.

Todos ellos son puestos en libertad definitiva por lo que respecta a esta causa.

Compañero ilustre

## José Díaz - Fernández

Hemos tenido el gusto de saludar en esta a nuestro querido amigo y colaborador don José Díaz-Fernández, diputado a Cortes radical socialista y jefe de la Secretaría del ministro de Instrucción pública.

El señor Díaz-Fernández ha pasado unos días en San Sebastián al lado de su familia, que veranea entre nosotros.

escritor



HOY, MARTES, 25 DE JULIO  
E. González presenta

## EL PARAISO DEL VALS

Por CHARLOTTE SUSA, JOSE WEDORN y ERNEST VEREBES

FUMAD



Cigarrillos Ingleses



## LOS ACTOS POLITICOS DEL DOMINGO

# Los señores Gordón Ordás, Largo Caballero y Maura pronunciaron el domingo sus esperados discursos sobre el momento político de la República

**La actitud del mayor núcleo radical-socialista. - La orientación socialista ante el Gobierno. - La posición resuelta del partido republicano conservador**

## DISCURSO DEL MINISTRO DEL TRABAJO, EN EL TEATRO PARDIÑAS

MADRID.—A las diez y media de la mañana del domingo, el teatro Pardiñas, en el que iba a celebrarse la conferencia organizada por la Juventud Socialista, con la participación del ministro del Trabajo, don Francisco Largo Caballero, estaba lleno.

El señor Largo Caballero se refirió a la participación de los socialistas en el Poder. Expuso y analizó los problemas fundamentales de la República. Negó que se pueda implantar una dictadura en poco tiempo, y rotundamente denegó que los socialistas lo hayan ni siquiera pensado.

El Partido Socialista y la U. G. T. deben oponerse, cueste lo que cueste, a cualquier intento fascista. Cada grupo debe constituir una sección de lucha antifascista. Que no se olvide que antes que una dictadura fascista, prefiere siempre una dictadura socialista.

Esto sería grave para los socialistas y para España. Mas un peligro de tal categoría, requiere, a veces, remedios heroicos.

Dice que la Constitución debe cumplirse, y que los socialistas están dispuestos a cum-

des impusieron multas por transgresión de la ley de términos municipales, y como una autoridad superior pidiera que se condonasen dichas multas, el ministro se opuso a ello.

Uno de los principales sostenes de la República son los trabajadores del campo. Considera parcial e injusta la campaña que se viene haciendo contra los Jurados mixtos. Habla de la ecuanimidad de estos tribunales para juzgar los problemas sociales que le son encomendados. Si algún caso de parcialidad que ocurriese no ha llegado a oídos del ministro, mal ha podido poner remedio; pero en algunas ocasiones que ha estado documentado ha destituido al presidente y a los miembros del Jurado, aunque a veces se trataba de socialistas. Yo, como ministro, sólo me someto al espíritu de justicia.

Como los hombres no somos integramente buenos, a los socialistas que no tienen máxima pureza, se les corrige, se les sanciona, como es de justicia.

La ley antigua de conciliación y arbitraje, es cosa muerta. En la designación de miembros de los Jurados mixtos, los nombramientos de socialistas son los menos.

Los hombres de leyes, son necesarios en estas entidades, pero no imprescindibles en todos los casos. En los Jurados hay individuos de todas las profesiones.

Hablando de la obra de los Jurados, dice que las bases de Uso y Vestido de Madrid, son justas, aunque han producido estados de agitación y protesta por parte de los patronos.

En los jornales mínimos, que eran de sesenta pesetas mensuales, se les eleva veinte pesetas, dejándolos en ochenta. En los máximos se ha establecido una elevación de 30 pesetas al mes. Después de años y años de trabajo, no cree que sea un aumento desproporcionado. Las mejoras de índole moral para los empleados y obreros de la Banca, han alarmado parte de la opinión, que desconociendo la justicia de ciertas reivindicaciones se deja ganar por campañas sin fundamento.

Los trabajadores, para defender a la patria en caso necesario, necesitan estímulo, porque si permanecen abandonados y en la miseria poco les puede importar la patria, si no tienen nada que perder.

Nosotros somos patriotas. Nosotros procuramos hacer una clase trabajadora principalmente para el porvenir de la nación y por el tan cantado—por aquellos que no lo cumplen y en el fondo parecen desearlo—, engrandecimiento de la patria.

Se nos odia, se nos censura, se hace una campaña contra nosotros en todos los aspectos, pero nosotros queremos y debemos seguir y debemos y queremos ser razonables en todo caso.

Pide a todos disciplina, unión y voluntad para vencer las acometidas de los enemigos, representados, en parte, por la Prensa que combate a los socialistas.

Según lo posibilite la transformación social inevitable, irá el socialismo afirmando sus posiciones.

El señor Largo Caballero fué ovacionado al terminar su discurso y en bastantes párrafos.

## EL JEFE DEL PARTIDO REPUBLICANO CONSERVADOR, EN EL CINE DE LA OPERA

MADRID.—En el cine de la Opera, lleno de público, pronunció el domingo por la mañana su discurso de clausura de la Asamblea Nacional del partido republicano-conservador, el jefe de éste, don Miguel Maura.

Encareció la importancia de la Asamblea

y dijo que en ella se ha afirmado la estrecha relación que debe haber entre técnicos y políticos. El partido republicano conservador, tiene ya un nombre y una personalidad.

Ante el Gobierno hay que guardar el silencio que se mantiene ante los moribundos, indultándoles de los errores cometidos. La realidad es tangible, y puede verse desde el balcón de la Hacienda nacional.

El presupuesto de gastos importa 4.704 millones de pesetas, y el de ingresos se calcula en 4.715 millones. Pero eso es en el papel, puesto que en el primer cuatrimestre el déficit es de 200 millones de pesetas, y el augurio es que aún aumentará con los revoloteos nacionalistas que ahora se ciernen sobre el aire. Si el déficit inicial va así, a fin de año llegará a mil millones, y con los arrastres de los anteriores, pasará de 2.000 millones.

Presenta datos con respecto a la situación económica de España. Los ministeriales dirán que el extrago proviene del exterior. Pero es que hay una causa específica: consecuencia de la política general y de la política social. Más de mil millones en los gastos de aumento es dos años, destacándose la cifra de 500 millones en Obras Públicas, 139 millones en Clases Pasivas y 135 millones en Gobernación.

El remedio consiste en aumentar ingresos y reducir gastos; eso es sabido, pero lo primero es ya imposible y hay que rectificar evitando la asfixia de la economía española.

Hay que dar a España medios de vida y es inútil pretender sacar dinero a nadie. La primera condición para que la política general sea la base de la reconstitución económica es que haya confianza en el Gobierno, que éste sea legítima expresión del pueblo. Además, el Gobierno, ha de saber a dónde va y así se aquietarán las clases trabajadoras y los amigos de la revuelta no podrán actuar.

La primera obligación del Gobierno debe ser extirpar esa podredumbre que sobreponiéndose a la voluntad popular está cobrando el barato. Esos elementos hay que extirparlos de manera que no puedan retoñar. El Gobierno no lo logrará si no sabe rodear de prestigio a la autoridad. Lo que no puede hacerse es que el tricorno sirva de befa y después subirle el sueldo a la Guardia civil.

En la política social, parece que el Gobierno sólo se ha propuesto la elevación ilimitada de salarios y la disminución de la producción nacional. El resultado ha sido la ruina de la nación. El día que los socialistas se convengan de que sus llamadas reivindicaciones encontraban por injustas la repulsa del país, ocurrirá lo que ha ocurrido en una región recientemente.

Es preciso rectificar revisándola, la legislación de trabajo. Sólo así habrá paz en el campo. Hay que iniciar también una política de comercio exterior, que ofrezca dificultades. Pero no de la manera desatinada como se ha llevado a efecto el tratado con el Uruguay. Hay que firmar un tratado atendiendo a muchos factores.

Refiérese a la nivelación del presupuesto y dice que hay tres partidas que consumen casi la mitad de lo que el Estado recauda: clases pasivas, presupuestos de Guerra y Marina y Deuda Pública. A los tenedores de esta última les anima a que piensen en el sacrificio si quieren evitar la ruina de España y por lo tanto salvar su dinero. Las clases pasivas tienen que sufrir una reducción y hay que ir pensando en el Instituto Nacional de Previsión.

Asimismo hay que reducir los gastos de Obras Públicas, que no tienen otra finalidad que dar trabajo a los obreros socialistas. El

panorama es desolador, pero no nos asusta. Nuestro partido está capacitado para gobernar. Hemos de considerar a España como nuestra madre, pero también como nuestra hija, porque deseamos que se transforme en otra nueva.

El señor Maura fué muy ovacionado en varios momentos y al final.

Después del acto se celebró un banquete en un céntrico hotel, hablando nuevamente el señor Maura, quien dijo que están cerca del Poder, con lo cual la República se salvará, porque los republicanos conservadores representan lo inverso que representan los socialistas en la política española.

## DISCURSO DEL PRESIDENTE DEL COMITÉ NACIONAL RADICAL-SOCIALISTA, EN LA COMEDIA

MADRID.—El presidente del Comité Nacional del partido radical-socialista pronunció el domingo por la mañana su conferencia en el teatro de la Comedia, rebosante de público, en el que figuraban personalidades de diversos partidos republicanos.

Don Félix Gordón Ordás, cuya presencia



El ministro del Trabajo, don Francisco Largo Caballero, durante su discurso del domingo en el teatro Pardiñas, de Madrid.

(Foto Contreras y Vilaseca.)

plirla. Los que intenten dar un golpe de mano como en Alemania, serán los únicos responsables. Lo primero, es el interés de la República.

No se ejerce dictadura socialista, aunque haya tres ministros en el Poder. Lo que los socialistas queremos, es la conquista absoluta del Poder, para la realización íntegra del programa del Partido.

¿Estamos los socialistas preparados para asumir íntegramente el Poder? No voy a contestar yo. Pero si se afirma que no lo estamos, tampoco los demás partidos españoles lo están.

Analiza los tres factores que contribuyen a la preparación gubernamental: el económico, el cultural y el político.

La manera de implantar en los países el programa socialista, es cosa que se debe a las circunstancias, bajo cuyo imperio está la política.

Así lo pensamos nosotros, y porque aceptamos las responsabilidades que se nos brindan, dicen que hacemos política burguesa. Esto es un absurdo.

Ahora bien: si el socialismo tuviera la mayoría absoluta en las Cortes, la mitad más uno de los diputados, procederíamos de otro modo, cambiando los procedimientos en el Gobierno.

Alude a lo que llaman falta de experiencia de los socialistas, y a los cargos que éstos desempeñan. Iremos a la conquista del Poder de una manera legal, o si no como podamos.

Habla de las luchas entre la clase trabajadora y de la ley de términos municipales, en relación con las elecciones y con la política, extendiéndose en consideraciones sobre el caciquismo.

Se refiere a los salarios en tiempos de la Monarquía, en que el obrero nunca sabía lo que iba a cobrar por sus faenas en el campo, y tenía que trabajar a pesar de todo, o si no quedarse sin comer. Cita algunos datos estadísticos sobre el caso.

Habla de las asociaciones obreras, de la organización de la mano de obra, de las especialidades y de aquellos patronos que tratan obreros extranjeros mientras los obreros españoles se morían de hambre.

Dice que en algunos casos, ciertos alcal-



El presidente del Comité Nacional del Partido Radical Socialista, don Félix Gordón Ordás, durante su discurso del domingo en el teatro de la Comedia, de Madrid.

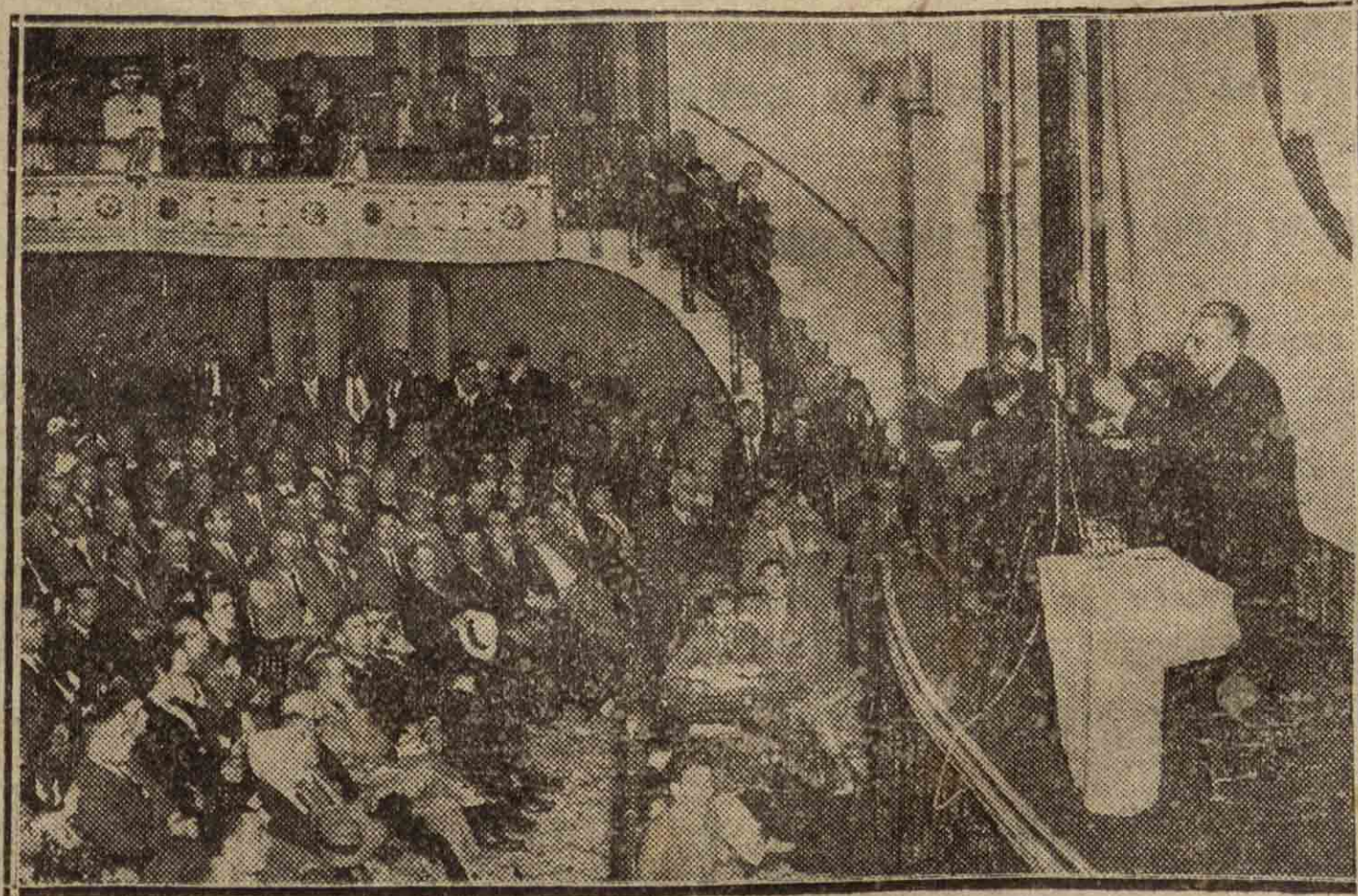
(Foto Contreras y Vilaseca.)

fué saludada con una clamorosa ovación, comenzó así su conferencia:

“Señoras, ciudadanos: Siendo ya tan larga mi vida política, aun cuando yo no soy viejo, jamás he experimentado una emoción tan honda como la que embarga mi espíritu en estos momentos. Yo soy un hombre modesto y sencillo, que ha dedicado todas las actividades de su espíritu a propagar la fe, la fe en la enseñanza, la fe en la política, la fe en todas aquellas actividades nobles del hombre que estaban un poco apagadas en el alma nacional. Me gustó hacer todas estas cosas en el silencio, sin tener otra participación que aquella efusiva de los hombres del pueblo que me escuchan. Y al proclamarse la República yo me di cuenta instantánea de que aquel hecho formal no respondía aún a un problema de fondo, y, por lo tanto, desde el primer momento, continué, como si la República no se hubiera proclamado, realizando una propaganda interior en los pueblos y en las ciudades, porque para mí el deber fundamental de un político en la hora del triunfo, pasada la embriaguez natural de los primeros momentos, estaba en, serenándose, reconocer que la República no era un hecho todavía, aun cuando tuviera una forma de gobierno.

Hace a continuación el orador un análisis de su labor como propagandista de política de izquierdas. De aquella labor nadie hizo caso por considerársele un desconocido en la política española. “Quisiera haber seguido siéndolo toda la vida—añadió—, pero de repente, sin que yo sepa por qué, aparece mi nombre en el primer plano de aquella política, y los mismos periódicos que silenciaban mi labor de todos los días, me abruman con una representación y una responsabilidad que no comprendo. En realidad, ni yo era tan poco como señalaban entonces, ni soy tanto como quieren presentar ahora. Soy el mismo de siempre; ni me duele la indiferencia ni me ensorbece la adulación, y tengo interés en marcar esto como principio de mi discurso, porque si alguien supone que en mi alma rebelde ha habido la más mínima claudicación, se equivoca totalmente.

“Yo he tenido discrepancias fundamentales con los Gobiernos de la República: no



El jefe del Partido Republicano Conservador, don Miguel Maura, durante su discurso del domingo en el cine de la Opera, de Madrid.

(Foto Contreras y Vilaseca.)



ha sido por matizaciones de radicalismo de izquierda o de derecha, sino por un convencimiento íntimo de que no se ha ejecutado una obra profunda de Gobierno, que consiste en construir un nuevo Estado para que los españoles tengan la sensación de que la República es un cambio de sistema. (Grandes aplausos.)

Desde hace cinco años y antes de la República, España—dijo—, estaba sometida al imperio de la arbitrariedad. Y sin ley no hay manera de que convivan los ciudadanos.

Define la ley como la categoría suprema del Estado. La ley está por encima de todo, incluso sobre la jefatura de la República. En el régimen monárquico se hacían las leyes para no cumplirlas. España, teóricamente, era magnífica, pero en la práctica era un caos. Y llegó la proclamación de la República, y con ella el desencanto, porque surgieron las luchas intestinas entre los mismos elementos que la trajeron. Llegó un período de injurias mutuas.

En mi escapeo del Parlamento el alma se me desgarraba pensando en esas luchas, y meditaba el modo de conseguir una armonía. La República, en su implantación fué un movimiento negativo, porque no se fué positivamente a proclamarla. Se repudiaba un régimen abominable, y cuantos le repudiaban trataron de derrocarlo. Pero en aquellos instantes no se midieron las fuerzas espirituales y no se propagó la bondad de la República, y se perdieron las energías, envueltas en unas nubes odiosas de injurias.

Tal proceder culminó en la obstrucción parlamentaria. Pensé en quién tenía la culpa, si los radicales o los socialistas. No interesa saberlo. Lo que hay que meditar es por qué el partido radical adopta resolución tan grave, que es la única que puede tomar a la desesperada un partido de Gobierno.

Yo me preguntaba: ¿Se puede vivir sin los socialistas? ¿Se puede vivir sin los radicales? Nadie contestaba. Pero la consecuencia era que había que ofrecer un arbitraje amistoso, porque ante el interés de la patria no importan los orígenes de la discrepancia. Había que hacerlo prontamente por España, país muy dado a la indisciplina. A pesar de todos los propósitos no conseguimos nada y llegó la crisis.

Llegó el 14 de junio y se dió un caso de esperanza. Lerroux anunció que la obstrucción se limitaría a una oposición moderada. Prieto, con esa característica temperamental que le distingue, dijo que eso podría permitir la unión de los republicanos, que estaban deseando los socialistas, pero que éstos no podían abandonar el Poder por si en la opinión flotaba la creencia de que habían sido arrojados del mismo; y Azáña, en vez de tender una mano, tendió ambas manos y

se inició una concordia. Desde entonces vengo hablando en público. No puedo hacerlo en nombre del Partido Radical Socialista, aunque sí representando una gran mayoría del mismo, y vengo rogando respeto para mis ideas. Yo sé que me escuchan afiliados a todos los partidos.

Cuando se aprobó una ponencia de don Marcelino Domingo sobre los partidos de izquierda, se vió claramente que estábamos dispuestos a la cordialidad con las izquierdas, para la aprobación de un programa mínimo. Expone lo que son auténticamente partidos de izquierda, y dice que Azáña trató de unir a los diputados, cuando lo que debe hacerse es unir, federar a los Comités nacionales, esto es, a los partidos.

Para crear esa unión de izquierdas, hay dos puntos trascendentales a tratar: acuerdo de los partidos y establecimiento de un programa mínimo. Los radicales socialistas consideran indispensable la aprobación previa de un compromiso. Asegura que ellos no se unirán a nadie que pretenda rectificar la obra parlamentaria. La unión ha de hacerse con un programa mínimo. Hay que gobernar seriamente. No se puede ir de una manera alegre al Poder, porque el Poder es el desarrollo metódico de lo que previamente se ha estudiado. Se ha de construir, se ha de edificar, dar trabajo, para que no se murmure, porque la murmuración está matando a España y no es más que consecuencia de los miles de obreros sin trabajo, que no tienen nada que hacer.

En las bases de colaboración radical-socialista presentadas al Gobierno, se pide el establecimiento de la autoridad. Hay un gran desnivel entre el ejercicio del Poder público y el pueblo. Y el ideal máximo es la libertad ante la ley. Los que rigen a la nación desde el Poder, tienen que ser inexorables porque si no el Poder no es respetado. Ya he dicho antes de ahora que hay que ir a la creación de un Estado fuerte. Y lo he dicho en las Cortes.

De la libertad espiritual a la libertad económica hay un abismo. Hay que regular las actividades económicas del país para que la economía no divida a los hombres y hemos de procurar que las libertades sean sagra-

das. Lo primero es constituir España. Debe irse a las comarcas naturales a establecer corporativamente autonomías comarcales. Esto es imprescindible, y debe figurar la política social y la reconstitución del suelo y otras muchas como puntos esenciales. Y los obreros y los patronos deben ser dirigidos por magistrados.

Es necesaria una economía planificada que abarque puntos diversos, y las comarcas encauzadas por los consejos tenderían a la construcción de un país nuevo. Creo que el problema del campo estará resuelto cuando todos los hombres tengan tierra que trabajar y la trabajen.

En lo que se refiere a la colaboración socialista, él y Albornoz consideraron conveniente la colaboración de los socialistas, porque la República no podría desarrollar su programa prescindiendo de ellos. Llegó la crisis de diciembre, y él pensó que la única solución era un Gobierno presidido por un socialista, o, en otro caso, uno de concentración republicana, con los socialistas en la oposición.

Habla de la banca privada desde la implantación de la República, a la evasión de capitales, porque los "grandes patriotas" no se preocuparon más que de poner a salvo su dinero. Habla de la disminución del movimiento de la moneda, y comenta las palabras pronunciadas por Besteiro, De Francisco y Fernando de los Ríos, para deducir que el estado de alarma en España no es por lo que se hace, sino por lo que se dice.

Glosa unas frases de Largo Caballero. Habla del estado del socialismo en Francia y dice que los socialistas pueden en España abandonar el Poder sin hostilidad y sin rencor. Lo malo es la fama que les rodea, y la fama es la asfixia, que no ha sabido sujetarse desde arriba. Espera que los socialistas ayudarán a la República, porque si no no hay más que dos caminos: Miguel Maura con Gil Robles o una dictadura socialista. Y yo pido un Gobierno como el de hoy, o uno de republicanos de izquierda, apoyado por los socialistas desde la oposición.

Pero si se fuera a una dictadura socialista, yo lucharía con todas mis fuerzas, más que contra la de Primo de Rivera.

Terminó el señor Gordón Ordás dirigiéndose a los socialistas y diciéndoles que no vieran en él ni en su partido el menor motivo de hostilidad. "Agradecemos su colaboración—dijo—; creemos que han luchado desinteresadamente por la República y precisamente por ello les decimos, llamando a su responsabilidad nacional: Pensad detenidamente, después de echar una mirada imparcial por toda España, si no hay algo que pide de vuestro patriotismo que, dejando el Poder cuando sea, cuando se pueda, a los republicanos, realizáis una obra tan interesante como la que habéis realizado desde el Poder. Y a los republicanos de izquierda, que no piensen que esta unión que yo me permito proponer a todos pueda ser una unión de hostilidad contra los socialistas ni contra nadie; que sea una unión buscando una obra constructiva en la República y procurando llamar a ella, no solamente a los socialistas, sino también a aquellas otras fuerzas obreras organizadas que hoy luchan al margen de la República y que nosotros debemos procurar atraer a la lucha legal, porque dentro de la República caben satisfacciones para las aspiraciones de todos. (Muy bien.) Hay, nadie puede negar—negarlo sería insensato—, hay, consecuencia de la gran revolución que fué la guerra europea, una transformación profunda en la manera de entender la política en el mundo. Lo que llamaba nuestro Ortega y Gasset el magnífico movimiento ascensional de las clases obreras, lo que Walter Lüttmann calificaba de primera colaboración de las masas obreras en el Poder. Nadie puede negar la existencia de esta realidad que transforma las luchas políticas en luchas sociales y económicas. Pero, entendámoslo bien: nosotros, los republicanos: luchas sociales y económicas no particularistas ni partidistas, sino nacionales, incorporación del movimiento obrero desde un punto de vista nacional a esta labor democrática de orientación social que la República española quiere realizar, porque, con todos los respetos que merecen las distintas organizaciones obreras, cada una de ellas no es más que un generoso intento de asumir toda la obra de los trabajadores; pero ni siquiera entre todos juntos puede decirse que tienen el alma de este despertar glorioso de las masas, que no debemos malograr llenándolas de tintes partidarios o de tintes de odio, sino que debemos recogerlo los que no militamos en ninguna agrupación de tipo sindical, con el corazón muy en alto y con el deseo de hacer de ellas una fuerza fecunda para la realización del programa máximo. Nada más. (Grandes y prolongados aplausos acogen las últimas palabras del señor Gordón Ordás y el público, puesto en pie, le despide con una ovación.)

## LA WALLY

Magnífica adaptación de la ópera de Catalini, realizada en la auténtica campiña italiana, con sus pintorescos paisajes, y sincronizada por una orquesta de más de 100 profesores.

— HOY, MARTES, ESTRENO EN EL —  
**SALON MIRAMAR**

## ¿SUFRE USTED DEL ESTOMAGO E INTESTINOS?

# SERVETINAL

## GUMMA

No cabe en nosotros mayor orgullo y satisfacción, que la gratitud de los enfermos que se han curado con el uso de nuestro producto SERVETINAL.

Don Diego Roldán Pallarés, practicante de la Beneficencia Municipal, residente en Lorca (Murcia), calle Marqués de Rafal, núm. 18, después de catorce años de sufrir, ha conseguido su completa curación con cuatro frascos de SERVETINAL.

A continuación copiamos íntegra su atenta carta, que pasa a nuestro archivo, el cual puede el público examinar todos los días.

Laboratorios Gummá.—BARCELONA.

Muy señor mío: A su debido tiempo fueron en mi poder los dos frascos de SERVETINAL que solicité para mi tratamiento.

Tengo la satisfacción de comunicar a usted que me encuentro perfectísimamente bien y que puedo comer de muchas cosas que antes, al verlas nada más, me producían molestias, y esto a pesar de quedarme todavía un poco de SERVETINAL de los dos frascos que me remitió.

No sé si para terminar de curarme necesitare adquirir algún frasco más, aunque creo que no, con lo que habria obtenido mi completa curación con sólo cuatro frascos de SERVETINAL, después de un sufrimiento de catorce años.

Estoy muy agradecido a usted y sabe que puede mandar a su affmo. s. s. q. e. s. m.,

Firmado: D. ROLDAN.

P. D. — Queda usted autorizado para la publicación de esta carta en la Prensa."

Exigid el legítimo SERVETINAL y no admitáis sustituciones interesadas de escaso o nulo resultado

PRECIO: Ptas. 5,80 (tímbre 0.30 incluido) en Centros de Específicos y Farmacias y en UNION FARMACEUTICA GUIPUZCOANA, San Sebastián



## Ecos de Sociedad

### Santoral

Martes, 25 de julio. — Santiago, apóstol: Cristóbal, Cucufata y Pablo.

Ortos y ocasos. — El sol sale a las 5<sup>55</sup>, pasa por el meridiano a las 12<sup>21</sup> y se pone a las 19<sup>37</sup>.

La luna sale a las 7<sup>45</sup>, pasa por el meridiano a las 14<sup>33</sup> y se pone a las 21<sup>18</sup>.

PELUQUERIA SEÑORAS. Casa Romeo. Garibay, 47. —: —: Teléfono 10-4-97

### Viajes

De Bilbao llegó ayer el médico don Alejo Gobeo.

De Madrid, el ingeniero D. Víctor Urrutia.

De San Juan de Luz, el conocido pintor don Ramiro Arrúe.

De París, el coronel don Antonio de la Cruz.

En nuestra ciudad se encuentra el abogado don Antonio de Berreteaga, procedente de Biarritz.

De la capital de la República llegó el farmacéutico don José María Borregón.

De Zamora, el ingeniero don Ricardo Rubio Sacristán.

Procedente de Madrid llegó el médico don Nicasio Luengo Martín.

De Avila, el catedrático don Sergio Díez Díez.

De Zaragoza, el médico don Angel Riveras de la Portilla.

De París, el ingeniero don Juan de Gortázar.

De Bilbao, don L. Felipe Gaytán de Ayala.

### Mezclilla

Las fiestas de Nautico. — Hoy, martes, día de Santiago, y rigiendo la costumbre, ya tradicional, se celebrará el primer baile de gala.

La fiesta que será amenizada por la orquesta "Ritmo", comenzará a las once de la noche.

Se ruega se tomen las tarjetas de entrada en el Club, en la Secretaría, antes de las nueve de la noche.

Se exigirá con toda rigurosidad la tarjeta de socio, o bien el ser presentado por un señor socio.

La fiesta promete ser brillantísima.

### MOLINS

— ODONTOLOGO —  
P. Guipúzcoa, 2. Tlf. 13.179

El domingo se celebró el primer the-dancing, viéndose concurridísimo, lo que no es de extrañar dada la situación privilegiada de la terraza del Club.

Recordamos entre los asistentes a las señoras y señoritas viuda de Romero, Bergarache, ex marqueses de Gracia Real, Antolina, Marquese, Machimbarrena, Goya, Azqueta, Asunción Blanco, Domínguez (don Joaquín), Balerdi, Nerecán, etc., etc.

Todos los domingos se celebran estos té, amenizados por una brillante orquesta.

### CLUB DE TENNIS

Mañana, miércoles de moda, a las 6 tarde ORQUESTA "RITMO"

### Letras de luto

A mediodía del domingo fué conducido al cementerio de Polloe el cadáver de don Luciano Iriarte Mariño, que dejó de existir a los treinta y nueve años.

Los funerales por el descanso de su alma se celebrarán hoy, martes, a las ocho de la mañana, en la capilla del Hospital de Mantxo.

La familia doliente ha recibido innumerables demostraciones de condolencia.

El domingo, a las cinco de la tarde, fué llevado al cementerio de Polloe el cadáver de don Alejandro Alonso Condado, que falleció a la edad de setenta y cuatro años.

Los funerales en sufragio de su alma se anunciarán oportunamente.

A su esposa, doña Salustiana Miguel; hermanos políticos y demás afligida familia, expresamos nuestra sentida condolencia.

Mañana, miércoles, a las once de la mañana, se celebrarán en la parroquia de San Vicente solemnes funerales por el alma de don Domingo Linazasoro Echeverría, que falleció en Madrid el día 7 de julio, a la avanzada edad de ochenta y tres años.

A su viuda, doña Paulina Ibarburen; hermanos políticos y demás familia, reiteramos nuestro sincero pésame.

Agradecimiento. — La viuda, hijos y demás atribulada familia de don Agustín Linazasoro Almela, conocido señor que dejó de existir en nuestra ciudad el día 10 del actual, por medio de estas líneas hacen presente su gratitud a cuantas personas se han acercado a ellos en momentos de tanta tribulación para expresarles su condolencia, así como a cuantos por otros medios lo han efectuado, asistiendo, además, a la conducción del cadáver al cementerio de Motrico.

**MOTORES A E G**

LOS MAS ACREDITADOS  
PORTAL + MORO - San Sebastian -

## Actividad proletaria

### SINDICATO DE CHOFERES Y SIMILARES

Se convoca a todos los compañeros de este Sindicato y a los que se encuentren en esta ciudad de otras provincias a la asamblea general ordinaria que se celebrará el próximo jueves, a las diez de la noche, y media hora después en segunda convocatoria, en el domicilio de la U.G.T. (calle del 31 de Agosto, 38, primero). Por de sumo interés los asuntos a tratar, se ruega la puntual asistencia.—El secretario.

### ASOCIACION GENERAL DE PROFESORES MUSICOS

Celebrará junta general extraordinaria hoy, martes, a las tres y media de la tarde en primera convocatoria y media hora más tarde en segunda, para tratar asuntos de gran importancia para el Sindicato.—La Directiva.

### SINDICATO GENERAL DE DEPENDIENTES Y EMPLEADOS DE COMERCIO

Se convoca a la Junta directiva para mañana, miércoles, a las ocho y cuarto de la noche, en el domicilio social (31 de Agosto, 38, primero). Se ruega la puntual asistencia.—El secretario.

### SINDICATO TRANVIARIO S.S.-R.

Cumpliendo el acuerdo de la Federación provincial del Transporte y ratificado en la última asamblea general, este Sindicato ha abierto una suscripción voluntaria a favor de la viuda o hijos del infortunado compañero Esperza. Rogamos a todos los afiliados acudir a engrosar dicha suscripción, cuyo importe será entregado a la Federación del Transporte.—La Directiva.

### SINDICATO DE PINTORES (U.G.T.)

Este Sindicato, con domicilio en 31 de Agosto, 38, primero, convoca a asamblea ordinaria con el siguiente orden del día: Lectura del acta anterior; ídem de cuentas; movimiento de afiliados, y proposiciones generales. Se encarece la puntual asistencia.

Se pone en conocimiento de los socios que se hallen retrasados en la cotización que deben ponerse al corriente para dicha asamblea.—La Directiva.

### U.G.T. DE PASAJES.—A LOS TRABAJADORES DE LA MADENA

Se pone en conocimiento de todos los compañeros que se han adherido para la constitución de la Sección de la Madera que hoy, martes, a las siete de la tarde, se celebrará una asamblea en el domicilio social (Iparraguirre, número 6), para dar lectura al proyecto de reglamento. Se ruega a todos la puntual asistencia.—El Comité.

### SINDICATO METALURGICO AUTONOMO DE PASAJES

Se ruega a todos los metalúrgicos de la casa Luzuriaga de Molino, que los días 25 y 26 del corriente mes se pasen por la secretaría de este Sindicato, de seis y media a ocho de la noche, para darles a conocer un asunto que les interesa.—El secretario.

## GANGA

Veraneantes

Alquilase "villa" lujosamente amueblada, tres minutos Ondarreta, grandes vistas mar y campo, ocho dormitorios señores, lavabos agua caliente y fría, cinco dormitorios criados, "hall", dos salones, comedor, dos baños, jardín, dos garajes, ropa y plata, catorce camas o más. Precio. 5.000.

Informarán: Agencia San Julián.

## Casa PICCADILLY

SENSACIONAL PARA SEÑORAS Y NIÑAS Ondulado permanente sin aparatos, por el nuevo procedimiento

ZOTOZ

El único auténtico y primero que se aplica en San Sebastián.

## GRAN KURSAAL TE DANSANT

En el Hall Hoy, martes, 25 de julio

ORQUESTAS:

Jazz

Melody

Ritmo

PRECIO: 4 PESETAS

## Capítulo de sucesos

### DENUNCIA POR ROBO

En la Comisaría de Vigilancia denunció el domingo una señora domiciliada en la calle de Juan de Bilbao, número 10, primero, que al regresar por la tarde a su domicilio se encontró con que en la casa habían entrado ladrones, reconviniendo todos los muebles. De una mesilla de noche se llevaron 30 pesetas. La señora sufrió un síncope, siendo necesario asistirle en la Casa de Socorro.

### UN ALTERCADO

Comunican de Villafranca de Oria que un automóvil de la matrícula de San Sebastián, que se dirigía a Rentería, se detuvo en la carretera a consecuencia de una pequeña avería. Se originó un altercado entre los ocupantes del automóvil, resultando con esoriões Juan y Pedro Melillo, y Amado Iglesias con una herida en el pie de alguna importancia.

### UN HERIDO GRAVE

En Orio a un autobús de la Compañía de los Ferrocarriles Vascongados se le desprendió el manillar, cayendo al suelo el cobrador Antonio Eguino, de veintitrés años de edad, que resultó con diversas contusiones y con la probable fractura de la base del cráneo.

### MUERTE REPENTINA

En Pasajes Ancho, a las seis y media de la tarde del domingo, el vecino Luciano Ilurzaeta Zaldívar, de cincuenta años de edad, sufrió un ataque cardíaco. Falleció a los pocos momentos, siendo inútiles cuantos socorros se le prestaron.

Ayer, a las siete de la tarde, fué trasladado el cadáver a Rentería, donde residía el finado.

### NIÑO AHOGADO EN IRUN

En la Comisaría de Vigilancia se recibió ayer una comunicación de la frontera ciudad dando cuenta de haber perecido ahogado el niño de seis años Julio Rebolledo López, suceso en el que había intervenido el Juzgado.

### DEL BALCON A LA CALLE

A primera hora de la tarde de ayer fué asistida en la Casa de Socorro una señora de treinta y cuatro años, llamada Agueda Albizu, domiciliada en la calle de Urbión, número 51, sexto. Presentaba una herida contusa en la frente, la fractura abierta de las falanges anular y meñique derechos, fractura abierta del húmero izquierdo, tibia y peroné del mismo lado y fractura cerrada del antebrazo derecho, de carácter grave. Estas lesiones se causó al caer desde el balcón del tercer piso a la calle. En este suceso ha intervenido el Juzgado.

## "Agrícola Industrial Navarra" S. A.

TUDELA

Desde el día 1.º de agosto próximo se pagará en las oficinas del Crédito Navarro y del Banco Hispano Americano en Tudela el cupón número 27 de las acciones Preferentes estampilladas.

Tudela, a 22 de julio de 1933.—El administrador, Mariano Martín.

## Industrial ebanista

poseyendo maquinaria y personal técnico especialista mobiliario moderno y marquetería, desea asociado o comanditario con capital, encargado dirección para establecerse en España. Preferencia conociendo francés o italiano.

Escribir: "Ebenisterie Parisienne"; 48, Bd Blaise-Desmoulin.—Montauban (France).

## Señorita distinguida

se necesita para acompañar a té y fiestas mundanas a señorita sola, de Madrid.

Presentarse hoy, martes, de nueve y media de la mañana a tres de la tarde, en paseo Colón, 6, quinto izquierda.

**Felipe Jesús Charlén**

(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos  
SAN MARCIA, número 26 1.º

LOS MEJORES Y UNICOS GARANTIDOS

**IMPERMEABLES**

CONFECCIONADOS MEDIDA AUMENTO PRECIO

COMERCIAL  
ARRERAS DORIA SA

HERNANI 17  
SAN SEBASTIAN

FABRICA + CASAS

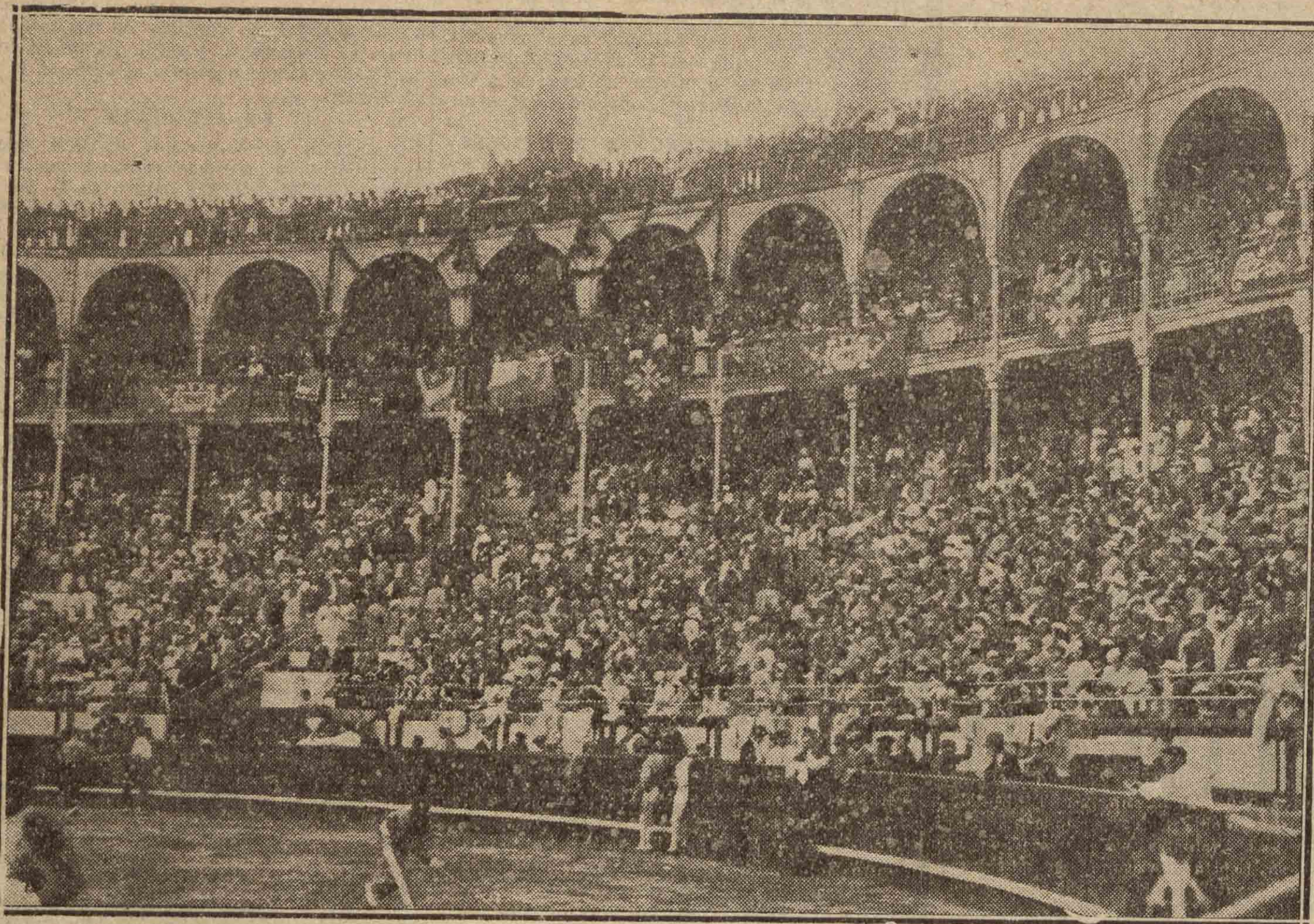
BARCELONA



## TAURINAS

## En la corrida de la Prensa se divirtió el público

Otra invasión de los cien mil hijos - e hijas - de San Luis.-¿Laserna, fenómeno?-Ortega, el muletero.-Cagancho es un desventurado



Brillante aspecto de la plaza de toros en la corrida de la Asociación de la Prensa.

(Foto Guerequiz.)

Por fin pudo echarse fuera la gran corrida organizada por la Asociación de la Prensa. Los compañeros en ella asociados saben perfectamente las amarguras que quiere decir este "por fin" que hemos estampado, ya que hasta los conflictos sociales entre el capital y el trabajo pusieron en riesgo su celebración, "sin comerlo ni beberlo".

Indudablemente, la rapidez con que hubo de procederse a última hora, hizo que el adorno de la plaza fuese más sobrio que de costumbre y que no pudiera organizarse el vistoso desfile que había de acompañar a las "misses" en su triunfal paseo por el ruedo.

Como aficionados de pura sangre, que gracias a Dios somos, eso nos congratula, porque, no es que estorben los adornos, pero no hacen ninguna falta para llenar las plazas de toros, siempre que "las tripas" del cartel estén rellenas con una ganadería de trono y unos diestros de los que, por unas u otras causas, estén en candelero y sean los que la afición quiere ver.

Los aficionados fueron a ver si es verdad todo lo que les cuentan de Ortega y de Laserna—a Cagancho se lo saben de memoria y este año más que otros—, y a ver los toros de Muruve, cuya presencia en los corrales había causado muy favorable impresión. Los franceses—y francesas—, casi todas elegantes y atractivas, vinieron por las "misses" por la fiesta brillante y luminosa, y entre unos y otros, si no llenaron la plaza le faltó poco.

La invasión extranjera estaba en los tendidos y localidades caras de la sombra: en el 2, que es "nuestro" tendido desde hace muchos años, apenas si conocíamos a dos o tres personas: allí todo era francés, inglés y hasta japonés, representado por algunos miembros de su embajada. ¡Hombre! también había un español, de los que alborotan en los toros, que se entusiasmó de tal modo con las "misses", que al primer coche arrojó el sombrero; al segundo, la americana y el chaleco y hubo que llamarle la atención por si se presentaba un tercer coche!

Después de recorrer el ruedo entre palmas y colocadas las "misses"—¡rediez, de Eibar y "miss"!—, se hizo el paseillo entre palmas. A la cabeza iba Simão da Veiga, tan elegante como siempre.

Y he aquí que nuestra sinceridad tiene que poner un reparo. Nada quiere decir contra el joven artista lusitano, que es un caballista notabilísimo, aunque como rejoneador creamos que no es tan notable como Juan Nuncio, pero es que este asunto del rejoneo, y más de dos toros consecutivos, se hace "pesao", porque el público está deseando ver la lidia ordinaria.

Para el rejoneo se trajeron dos toros de don Marcial Lalanda, bastante grandes y bien puestos de pitones, aunque al segundo se los taparon mucho. Parecía que llevaba unas mantas. El primero nos gustó mucho; el segundo fué demasiado tardo y obligó mucho al "cabaleiro", con el par de banderillas largas que había brindado al señor Pagés. ¡No es preciso, señor Pagés!

Simão da Veiga colocó varios rejones y dos pares de banderillas. Estuvo vistoso estuvo bien y le aplaudieron, pero no produjo el entusiasmo que hace algún tiempo. Y es que ya los públicos se van cansando de esta modalidad del toreo. ¡Pesao mucho tres cuartos de hora de equitación! ¿A que está conforme el público?

Estos toreritos que como Luis Calderón de la Barca, se encargan de despachar a los rejoneados, tienen un mérito extraordinario, sobre todo cuando el toro llega muy vivo a sus manos.

A su primero, que llegó muy poderoso, le dió el joven Calderón de la Barca, lo único que podía darle: valentía y unos pases en los que el toro pasó por debajo de la muleta. Lo mismo ocurrió con el segundo, aunque con el estoque no tuvo la suerte que su decisión merecía. De todas maneras, merece aplausos.

Y vamos con la parte más seria del espectáculo.

A juzgar por la corrida que se jugó el domingo, la ganadería de Muruve ha resurgido.

Había tenido algunas camadas que "desdecían" bastante de aquellos muruves de gratísimo recuerdo, pero esta corrida ha demostrado que ha vuelto el esmero en los cruces y que otra vez podemos confiar en que, al ver en los carteles el nombre de los antiguos muruves, podemos ir a la plaza en la confianza de que el ganado no ha de aburrirnos.

La corrida estaba excelentemente presentada: gorda, fina de cabos y con muy buenas defensas. Esto en cuanto a la parte externa.

En su interior, todos llevaron nobleza y buenas intenciones. Solo el segundo, en banderillas, fué un poco pícaro, pues cortaba el terreno con intención de perjudicar.

El primero y el quinto fueron bravísimos para la caballería, derribando en todas las acometidas y cebándose en los caballos. Cada uno dejó uno de éstos para el arrastre. Sólo uno tardó ante los desafíos de los lanceros, pero no volvió la cara. En conjunto, repetimos que fué una corrida brava. ¡Que no sean otras peores!

No negarán ustedes que Cagancho es un ser desventurado. ¡Con la hinchazón que les tie-

nen los gitanos a los "chineles" y tener que solicitar todas las tardes el auxilio de éstos, para salir de la plaza!

Claramente se ve que Cagancho no quiere torear. El año pasado no hizo temporada en España, reservándose para Méjico. Este año también torea poco y además torea como con desgana. ¿Por qué no se decide a declararse "torero de exportación"?

El domingo derrochó una enorme cantidad de pánico. ¡Aquel bravísimo primer toro! Claro está que los toros bravos son los que "desnudan" moral—y a veces materialmente—, a los toreros de relumbrón y de tram-pa...

En su segundo hizo lo mismo: a terminar cuanto antes, aunque fuese con el mayor vilipendio posible. ¡Y hay que ver con qué limpieza da los "metisacas"!

Para que no se enfaden sus partidarios, consignaremos que en el primer toro "le salió" una media estocada que maló.

A la salida—antes de terminar la lidia del sexto toro—, estuvo a punto de promoverse un disgusto por mantener un portero el cumplimiento de su deber. Y la autoridad debe amparar a quien tiene razón.

¡Adiós, "señorito Joaquín": que se alivie eso del miedo, que es una cosa muy mala para ser torero!

El domingo nos convenció Domingo Ortega, de que es un formidable muletero. Y nos hizo recordar, sobre todo en su segundo toro, a aquel inolvidable torero Ricardo Bombita, a quien tanto censuraban sus enemigos, el que "forease sobre las piernas".

Ortega no es fenómeno con el capote. Aunque algunas veces para y se adorna, no es eso su fuerte. Casi todos los novilleros jóvenes forean de capa con más vistosidad que él. En los quites, cubre muy bien su puesto. No es tampoco su fuerte la espada, aunque no es muy descarado en sus "apartamientos" al emparejar y azarra pinchazos y medias estocadas que arrancan aplausos, más por el resultado que por la ejecución, aunque ya dejamos consignado que ésta es decorosa, y mucho más decorosa que en otros.

Donde tiene su personalidad Domingo Ortega es con la muleta. ¿Cuándo da el doble molinete o cuando hace alguna otra "filiigrana" por el estilo, que le aplauden las "misses"?

No: cuando, como en su segundo toro del domingo, se da cuenta de que la muleta se inventó para matar los toros.

Cuando Ortega se acercó al toro, éste estaba en condiciones de "poder con él", la le dejaba reponerse; se le comía la muleta, lo "encerraba"... Pero bastaron cuatro pases por baco y sobre todo un medio pase, por la derecha y sobre las piernas, para que el toro se convenciese de que era el otro, "el amo", el que allí mandaba. Hubo público que saboreó aquella parte de la faena: a otros les gustó mucho más el doble molinete. Pero eso no tiene nada de particular que esto de los toros, esté como está y que se anuncien alternativas.

A nuestro modesto juicio, lo mejor que se hizo el domingo en la plaza, fué esa parte de la faena de Ortega.

Con la espada no nos entusiasmó, ni es de los que pueden entusiasmar a los que encontramos el más bello momento de la fiesta en el de "arrear p' delante con la espá".

A Ortega se le irá a ver siempre con gusto.

¿Es Laserna el fenómeno que nos quieren meter por las narices unas gentes que no ven más allá de las suyas o que ven demasiado? No: resueltamente, no.

Laserna es un torero que maneja el capote con elegancia y con tal suavidad y entitud que durante alguno de ellos "se puede contar un duro en cuartos". Eso es muy bo-



Seis de las lindísimas presidentas de la corrida de la Asociación de la Prensa, durante el recorrido triunfal que hicieron por el ruedo antes de comenzar la corrida.

(Foto Guerequiz.)



25 de julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

## ECOS DE TODAS PARTES

## Se anuncia el match revancha Isidoro-Loughram

Y se desecha la posibilidad de un combate Carnera-Paulino. - Otras noticias

**NOTICIAS DEPORTIVAS EN POCAS LINEAS**  
El Donostia ha jugado sábado y domingo en Palafrugell. El primer día perdió por 0 a 0. Anteayer empataron a cero.

—En el Urumea se celebró el domingo prueba de korrikalaris entre Chiquit Aya y Pedro Gorostegui, de Hernani. El primero concedió al segundo cinco vueltas ventaja (medio kilómetro) en cien. Gana de Hernani, porque el de Aya solo le da 98 vueltas.

—Dicen informaciones italianas que en vista de que no hay posibilidad de un combate Carnera-Paulino se han dicho al negro Larry Gains, para concertar una pelea por el título mundial.

—Se anuncia que Isidoro se lesionó la rodilla en su último combate con Keener, que ahora hará una pelea revancha con Tommy Loughram, dentro de tres o cuatro semanas, tiempo que el de Ibarra necesita para reponerse por completo.

El próximo 2 de agosto Ara pelea

## TIRO DE PICHON

## Inauguración del "stand" de Gulamendi (Igueldo)

Se celebrará dicho acto el próximo día 30, tirándose el Campeonato de Guipúzcoa

La Sociedad Tiro de Pichón ha señalado la fecha del domingo día 30 del actual para la inauguración oficial de su nuevo campo. Al acto serán invitadas todas las autoridades, la diputación y Ayuntamiento en pleno, otras personalidades y la Prensa.

Con este motivo se ha ultimado un interesante programa, comenzando a las dos de la tarde con un Tiro de Prueba (un pichón handicap). A las tres y media se tirará el Campeonato de Guipúzcoa, prueba exclusiva para tiradores que tengan su residencia habitual en esta provincia. Como premios se destinan: primero, una copa y un abono para los tres grandes premios de los días 23 al 31 de agosto (pesetas 1.500); al segundo, 200 pesetas y una Copa; al tercero, 100 pesetas y una copa.

Pichones, doce. Entrada, 25 pesetas. Dos céntimos excluyen con derecho a igualar. Precio del

pichón, cuatro pesetas. Distancia fija, 25 metros.

A continuación se tirará la Copa del Presidente de la Sociedad (don Fausto Gaiztarro). Un pichón. Entrada, 10 pesetas. Distancia fija, 23 metros.

A juzgar por el gran entusiasmo que se ha reflejado en las recientes tiradas provinciales, las que han de servir de inauguración al nuevo campo de la Sociedad donostiarra, constituirán un éxito de concurrencia de escopetas valiosas.

Las grandes tiradas internacionales (22 de agosto al 11 de septiembre), entre las que figura el IV Campeonato Mundial, con 375.000 pesetas de premios, han despertado una expectación e interés formidables en todos los sectores deportivos nacionales y extranjeros.

En torno a este gran acontecimiento se está haciendo una extraordinaria "reclame", que indudablemente surtirá los efectos perseguidos. Una vez más, la capital de Guipúzcoa, sin reparar en sacrificios, se dispone a ofrecer a sus visitantes una atracción deportiva sensacional: la cuarta edición de las tiradas mundiales celebradas hasta la fecha en Roma (1930), Monte-Carlo (1931) y París (1932).

La Sociedad Tiro de Pichón ha decidido poner su nuevo campo de Gulamendi a la disposición de los tiradores forasteros, lo mismo nacionales que extranjeros, para que puedan entrenarse a partir del día primero de agosto próximo, y para lo cual tendrá montados todos los servicios.

## La suscripción pro-damnificados

## IMPORTANTE DONATIVO

La Asociación Patronal de los Puertos de San Sebastián y Pasajes ha enviado al gobernador civil la cantidad de 8.785 pesetas, con destino a la suscripción pro damnificados.

**LA SUSCRIPCION EN LA JUNTA OFICIAL**  
En el Gobierno civil se nos facilitó ayer lista de los donativos recibidos con destino a la suscripción pro damnificados en los temporales, que alcanza la suma de 1.447.306'40 pesetas.

**LA SUSCRIPCION EN "LA VOZ DE GUIPUZCOA"**

En la última lista publicada se deslizó un error. Figuraba el donante J. J. M. con la cantidad de 55 pesetas, siendo en realidad 25 las entregadas. El total, de 6.245'20 pesetas, no sufre alteración.

## VENDO

coches "Buick" y "Hupmobile", 3.500 y 5.500 pesetas, perfecto estado, permiso plaza. Alquiló garaje temporada. Sánchez Toca, 7.

## Se alquila

locales para oficina en sitio céntrico, piso primero. Razón: "Publicidad del Norte". Fuenterrabía, 3, primero.

## Automóviles gran ocasión

Fiat 521. Peugeot 10 caballos. Ford roadster 13 caballos, como nuevos, baratos. Cese de negocio.

URBANELL HERMANOS.—TAFALLA

## Caramelos (Fábrica)

"LA SUIZA ESPAÑOLA"

SODA - REFRESCANTES. Frutas, pralines, café y leche. Bombones, cajas fantasía.

Despacho: MORAZA, 3. — Teléfono 10-6-35.

La Casa más antigua, fundada en 1886.

## Melones valencianos

maduros, dulces como caramelos; sandías en carnadas como claveles, han llegado a MIRAZA CRUZ, 17, almácén; teléfono 14-8-74. Se sirve a domicilio.

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas.—Consulta: 11 a 1 y de 4 a 6 Avenida de la Libertad, 43.—Teléfono 12-7-64

## JUAN LARRE

GARGANTA - NARIZ - OIDOS

Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5. SAN MARCIAL 32 y 34. 3.º — Telf. 12-6-48

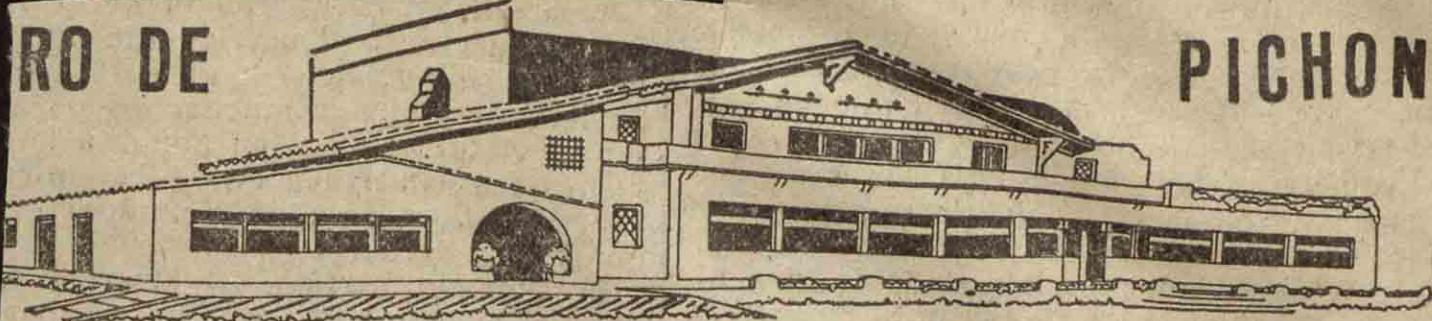
## Dr. Benito Petschen

Especialista en partos y enfermedades de la mujer. — Rayos X. — Diatermia.

PRIM. 17.—Consulta: de 3 a 5 — Telf. 1-29-34

## Practicante

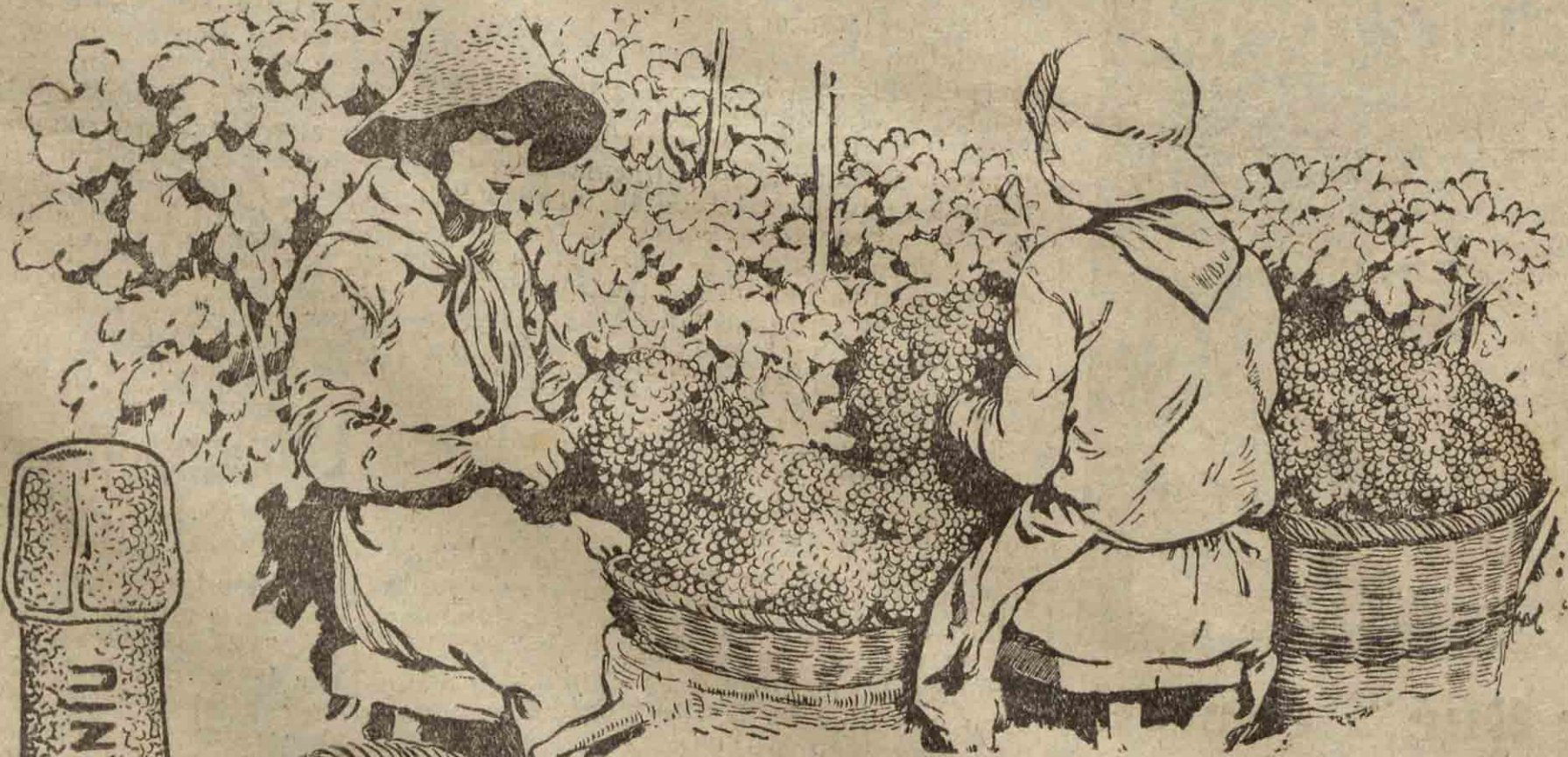
del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. TEODORO LOPEZ S. Marcial, 48, 3.º Teléfono 1-34-21.



Nuevo campo de Gulamendi (Igueldo) INAUGURACION el domingo, 30 de julio  
**CAMPEONATO DE GUIPUZCOA**  
Del 22 de agosto al 11 septiembre GRANDES TIRADAS INTERNACIONALES  
**Campeonato del Mundo**

PREMIOS: 375.000 PESETAS.

Programas y abonos: Sociedad Tiro de Pichón; 31 Agosto, 28; Telf. 15.428. San Sebastián.



## SELECCION

La elaboración del vino, para conseguir que se vuelva espumoso naturalmente, que aumente su transparencia y se afine su «bouquet», es labor de muchos años. Pero esta labor se malograria si las uvas que entran en nuestras grandes prensas rápidas no hubiesen sido seleccionadas cuidadosamente durante el período de cultivo de la vid y en la hora de la vendimia.

Sin la selección previa, no es posible elaborar un buen vino espumoso. Por esta razón, la Casa Codorníu, tradicionalmente, tiene especial cuidado en seleccionar las vides, y todos los años, durante la vendimia, cuida minuciosamente de las uvas, separando los granos malos y los que carecen del grado necesario de madurez. El tiempo y la técnica trabajan luego en las cavas. Años más tarde, la calidad del vino paga todos los esfuerzos.



**CODORNÍU**





# DEPORTE VASCO

## Zárraga, a pala, y Arano, a remonte, fueron los héroes del domingo en el Moderno

Los partidos jugados en el Euz-

Ayer, Unamuno demostró lo que es. - El gran program

Desde la contracancha

### Temporada veraniega

#### PANORAMA

Frontón Moderno. Tarde de domingo; de domingo de estío.

Caras nuevas.

Abajo, en la cancha, las de los mejores remonistas y palistas.

Arriba, en los palcos, las de lo más selecto de la colonia veraniega.

Todo repintado; todo remozado.

Fuertes colores. Contrastes agradables: el verde de lo que es frontis, pared y rebote, bordeado de gruesas franjas blancas; el gris de la cancha, ribeteado de negro.

Profusión de plantas.

Todo muy agradable, aderezado el ambiente y haciéndolo más confortable.

#### HUÉSPED DISTINGUIDO

Don Fernando de los Ríos, el ministro de Estado, en un palco.

Es don Fernando un serviente devoto y un admirador de este nuestro deporte por excelencia.

#### REMONTE

Azpiroz y Ezponda, rojos, 44.

Arano e Iturain, azules, 50.

Competición desnivelada, aunque no lo refleje el marcador. Dominio neto, concluyente, de los azules.

Acertaron los "inteligentes" ofreciendo el dinero, siempre, por los más completos, por los mejores.

Iturain, sin emplearse a fondo, jugando a media presión, curada la sesión del hombro, con el brazo "nuevo". Sube de juego y comienza a mostrarse "irresistible".

El cachete de Azpiroz nos pareció faltar de nervio, poco rotundo, sin su habitual potencia.

La inseguridad de Ezponda nos decepcionó. Habíamos creído que siempre cruzaba y sota-maneaba como en aquella memorable tarde de invierno, en que Izaguirre y Antonio Salaverria cedieron el terreno a los navarros tras de diez tantos de ventaja. De aquel Ezponda al del domingo, va mucha distancia. Naturalmente — me replicarán —, la misma que del segundo de los Salaverrias al "cachorro" de Orio, aunque en proporción inversa.

Arano "se ha hecho". Cumple su cometido entre los mejores.

Remonte fino y gran colocación.

Buen pelotari este Arano.

No obstante, aquellas "dos paredes" inoprimas, propias de un inexperto, que se le fueron a la madera, acarrearán una arrimada (43-45) y el consiguiente susto para los adinerados.

Pero juega Arano; más de lo que aparenta; y con destacable regularidad.

#### PALA

Zárraga y Perea, rojos, 50.

Izaguirre y Unamuno, azules, 36.

Dinero con tendencia colorada, a pesar de que Izaguirre sacaba (del 11) con medio cuadro de ventaja.

Clara superioridad de los ganadores.

Zárraga empala magistralmente y entra con una valentía insuperable.

Perea es más zaguero que Unamuno; es más pelotari y defiende el tanto con mayores recursos.

Izaguirre, apático, medio dormido; sin exhibir su nervio, sus reacciones características.

Unamuno devolvió cuanto pudo; pero al no verse bien apoyado y defendido por su pareja, hubo de ceder.

Partido entretenido; sin llegar a ser excelente. Tantos preciosos, jugados inmensurables; pero de cuando en cuando, alternativamente.

En el tanto 21 azul, Zárraga devolvió desde el once un rebote incomprensible.

En el 24, también azul, presenciábamos un duelo magnífico, formidable, entre Zárraga e Izaguirre, que levantaron pelotas increíbles, que no botaban...

En cuanto los palistas "se hagan" un poco a la cancha, veremos partidos soberbios.

o

Ha empezado en el Frontón Moderno la temporada de verano.

Si el domingo fué un gran día, hoy veremos a Irigoyen, Iturain, Azpiroz y Salaverria I; a Pachicu Quintana, a Amorebieta, Zárraga y Unamuno.

J. M.

#### EN EL FRONTON MODERNO

El partido a remonte. — En el primero jugaron la pareja navarra integrada por Azpiroz y Ezponda, que se enfrentaban a los guipuzcoanos Arano e Iturain.

La cátedra se inclinó decididamente por los de casa, ofreciendo por éstos el dinero en proporción de 40 a 32, los cuales ostentaban faja azul.

No pudieron estar más acertados, pues tanto Arano como Iturain, jugando superiormente, alcanzaron la victoria con relativa facilidad, a pesar de que los navarros ofrecieron seria resistencia hasta la tercera decena, los que se igualaron en los tantos

9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 25 y 26, pero a tir de este último empate demostraron superioridad, dejando a Azpiroz y Ezponda 44 para 50.

Una vez más destacó por su regularidad juego de Arano, quien se hizo acreedor a mayores elogios. Iturain, como casi siempre al principio incierto, para asegurarse al y ser él con sus tremendos pelotazos que hizo inclinar la balanza para su bando.

Los navarros extrañaron un tanto la cha, como es natural, gustando más Azpiroz por su espectacular "cachete". Ezponda bastante inseguro.

El de pala. — A continuación salieron palistas Zárraga y Perea, rojos, a jugar en contra de Izaguirre y Unamuno. El negro, que salió a la par, pronto tuvo que ofrecerlo los catedráticos por Zárraga y Perea, pues el dominio que impuso desde un principio Zárraga fué bien ostensible, quien entrando a la pelota como un jabato, acorraló a sus contrarios, habiendo causado entre el público una gran impresión el empate verdaderamente excelente que este muchacho posee y la valentía con que entra a la pelota.

Bien secundado por Perea, dejó a Izaguirre y Unamuno en 36 tantos para 50.

Los vencidos tuvieron que inclinarse al juego arrollador del pequeño gran "as" de la pala, Zárraga.

El tercer partido. — Y, por último, Esteban Izaguirre y Erviti, después de pasar serios apuros, alcanzaron la victoria sobre Larra-mendi y Fitero, por cuatro tantos de diferencia, destacando el juego de Izaguirre.

LOS DE AYER, LUNES

Mucho público acudió la tarde de ayer al

SEÑORA: su nariz no es un espejo!!



¿Por Qué Tiene Vd. Siempre La Nariz Brillante?

Va entrados en verano. vemos por las calles soleadas y en salones caldeados, a Señoras y Señoritas cuya nariz, verdaderamente, brilla como un espejo. ¡Y que feo es esto! ¡Es extraño que no se den cuenta de esta fealdad! O a lo mejor es que no saben cómo sustraerse a ella. ¡Y tan sencillo como es! No tendrá Vd. nunca más el cutis grasiento ni su nariz brillante si usa siempre los famosos POLVOS DE ARROZ «RISLER». Con POLVOS DE ARROZ «RISLER» su cutis será mate y afelpado por todo el día, a pesar del calor, del sudor, del sol... y la fealdad que hoy le criticamos, se tornará en belleza que mañana le admiraremos.

Use Vd. también los POLVOS DE ARROZ «RISLER».

ENSAYE GRATUITAMENTE EL TRATAMIENTO COMPLETO DE GRAN BELLEZA «RISLER», compuesto de Crema de Día, Crema de Noche, Colorete en Crema y Polvos de Arroz «RISLER». NO GASTE DINERO EN BALDE

Pida muestras y una receta que le hará para usted sola el famoso Dr. Kleitzmann. Indique edad, color y calidad del cutis, color del cabello, etc. Diríjase al Concesionario para España Sr. J. P. Casanovas, Sección n.º 25 Ancha, 24. Barcelona. (Mande 50 céntimos en sellos para gastos de franqueo).

OIGA NUESTRAS EMISIONES POR RADIO

LOS MARTES 8 NOCHE POR ESTACIÓN E. A. J. 1 RADIO BARCELONA, Y LOS VIERNES 9 NOCHE POR ESTACIÓN E. A. J. 15 RADIO ASOCIACIÓN DE CATALUÑA.

THE RISLER MANUFACTURING Co. - New York, Paris, London.

«RISLER» Publicity n.º 844

Azurmendi y "Pasay" en el tanto 34. Como decimos, el partido fué bonito, su terminación por el entusiasmo pusieron los cuatro muchachos para ganar la victoria; pero, en honor a la justicia, será consignar que sobresalieron vencedores, sobre todo Unamuno que una buena tarde.

El segundo partido. — Eran los dientes los remonistas Lasa y Abarisqueta contra Antonio Echániz y Berchea (azules), sacando los delanteros cuadro once y medio.

El dinero salió por los -rojos en proporción de 40 a 34.

Este segundo partido de la tarde pena ni gloria hasta el final de la tercera decena. Decimos que hasta el final, porque después de llevar ventaja trece tantos los azules fueron minuyendo la distancia los colorados colocarse a dos tantos de sus adversarios (37-35). Pero nada pasó. Echániz y Bengoechea volvieron a salir por delante y llegaron a los 50 estipulados dejando a Lasa y Abarisqueta en el tanto 38. En las dos primeras decenas hubo varias igualadas, la última en el tanto 12.

La labor de los vencedores fué justa y merecida por su meritoria labor. No podemos decir otro tanto del juego de los vencidos, pues si Lasa no desarrolló su peculiar juego de ataque su compañero Abarisqueta anduvo casi toda la tarde a la deriva.

El tercer partido. — Salieron a la cancha para jugar el tercer partido de la tarde los noveles remonistas Arano II y Lesaca, colorados, y Aramburu II y Múgica II, azules, sacando Arano del once y Aramburu del once y medio.

Tampoco este tercer partido tuvo grandes alicientes para el simple espectador. Después de las igualadas registradas en los dos primeros tantos del partido salieron por delante los favoritos de la "cátedra" (Aramburu y Múgica), quienes se apuntaron el tanto 40, fin del encuentro, dejando a Arano y Lesaca en el 35.

Sobresalió el juego del voluntarioso Aramburu que hizo un bonito partido, secundándole muy bien Múgica.

De los vencidos, mejor Arano que Lesaca.

Partidos para hoy. — El programa que para la tarde de hoy nos prepara la intendencia es de lo mejorcito que darse puede en la especialidad de remonte y pala. En primer lugar, a remonte, veremos frente a frente en los cuadros delanteros a nuestro Irigoyen el fenómeno de los fenómenos, y al también futuro fenómeno Dionisio Azpiroz, y en la zaga se verán las caras dos de los primeros zagueros del cuadro: Miguel Salaverria y Juanito Iturain. En el segundo partido, a pala, se disputarán la supremacía en sus respectivos puestos Amorebieta II y Quintana II contra esa contera de delantero que le llaman Zárraga, secundado por Abásolo, el que se llevó la palma en México. Como puede verse el programita es de bandera.

#### EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

En Deva, Rubio y Cortabitarte vencieron, por siete tantos, a Eguía y Urcelay

Los partidos del campeonato "amateur" de Irún

En un entradón se jugaron en el frontón Euzkalduna los grandes partidos que empresa del Astelena de Eibar había organizado.

El primer partido no señaló una gran calidad de juego. La primera decena fué muy apetida, y hubo una gran nivelación de fuerzas. En contra de la suposición de los catedráticos, Eguía y Urcelay fueron los que hicieron con la ofensiva, anotando los cinco tantos. Así consiguieron éstos, que an distintivo rojo, poner el dinero a su por doble a sencillo en contra de Rubio y Cortabitarte; pero éstos, los guerniqueses, muy pronto hicieron señalar al marcador la igualdad a cinco.

Después, en el curso del partido, los fallos de Eguía y la excelente compensación de Rubio y Cortabitarte provocaron el triunfo de los guerniqueses, que ganaron por siete tantos de diferencia para 22, quedando en el tanto 12.

El segundo partido. — Eran los dientes los remonistas Lasa y Abarisqueta contra Antonio Echániz y Berchea (azules), sacando los delanteros cuadro once y medio.

El dinero salió por los -rojos en proporción de 40 a 34.

Este segundo partido de la tarde pena ni gloria hasta el final de la tercera decena. Decimos que hasta el final, porque después de llevar ventaja trece tantos los azules fueron minuyendo la distancia los colorados colocarse a dos tantos de sus adversarios (37-35). Pero nada pasó. Echániz y Bengoechea volvieron a salir por delante y llegaron a los 50 estipulados dejando a Lasa y Abarisqueta en el tanto 38. En las dos primeras decenas hubo varias igualadas, la última en el tanto 12.

La labor de los vencedores fué justa y merecida por su meritoria labor. No podemos decir otro tanto del juego de los vencidos, pues si Lasa no desarrolló su peculiar juego de ataque su compañero Abarisqueta anduvo casi toda la tarde a la deriva.

El tercer partido. — Salieron a la cancha para jugar el tercer partido de la tarde los noveles remonistas Arano II y Lesaca, colorados, y Aramburu II y Múgica II, azules, sacando Arano del once y Aramburu del once y medio.

Tampoco este tercer partido tuvo grandes alicientes para el simple espectador. Después de las igualadas registradas en los dos primeros tantos del partido salieron por delante los favoritos de la "cátedra" (Aramburu y Múgica), quienes se apuntaron el tanto 40, fin del encuentro, dejando a Arano y Lesaca en el 35.

Sobresalió el juego del voluntarioso Aramburu que hizo un bonito partido, secundándole muy bien Múgica.

De los vencidos, mejor Arano que Lesaca.

Partidos para hoy. — El programa que para la tarde de hoy nos prepara la intendencia es de lo mejorcito que darse puede en la especialidad de remonte y pala. En primer lugar, a remonte, veremos frente a frente en los cuadros delanteros a nuestro Irigoyen el fenómeno de los fenómenos, y al también futuro fenómeno Dionisio Azpiroz, y en la zaga se verán las caras dos de los primeros zagueros del cuadro: Miguel Salaverria y Juanito Iturain.

En el segundo partido, a pala, se disputarán la supremacía en sus respectivos puestos Amorebieta II y Quintana II contra esa contera de delantero que le llaman Zárraga, secundado por Abásolo, el que se llevó la palma en México. Como puede verse el programita es de bandera.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.

Abadiano y Fuentes vencieron por diez tantos a Chistu II e Izaguirre.

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Pastor y Quintana III ganaron por cuatro tantos a Chiquito de Bilbao y Arrarte.



## Homenaje a la Vejez Republicana

## Los veteranos del Partido Radical

En el Círculo Radical donostiarra se celebró anoche una gratísima fiesta: el homenaje que los radicales dedicaban a los veteranos del Partido don Manuel Espinosa, don Valentín Monreal, don Cristóbal Bruño y don Angel de Zúñiga, todos de San Sebastián; don Anselmo Viñarás, de Rentería, y don Gregorio Irastorza, de Tolosa.

En los salones del Círculo se sirvió un espléndido banquete por el hotel Shanti, al que asistieron numerosos correligionarios.

Los homenajeados ocuparon la mesa presidencial acompañados por los presidentes de los Comités local y provincial del Partido, señores Martínez de Ubago y Melgarejo, y otras distinguidas personas entre las que recordamos al concejal señor Batanero y a los señores Zabalo, Gascue, Tellechea, López Prior, Goricelaya, Gómez Bringas, Galino, Martínez Uribe, Castillo, Izquierdo, Santos, Tomé y otros muchos.

A los postres el señor Martínez de Ubago pronunció un sencillo discurso ofreciendo el agasajo. Dijo que el acto que se celebraba era de los que sólo pueden darse en partidos como el Radical, que es todo él un partido veterano, un partido de gloriosa solera republicana, en el que los casos de consecuencia admirable son innumerables, pues no en vano está a su frente el hombre cuya vida es un magnífico ejemplo de lealtad y perseverancia en la lucha por la República: Alejandro Lerroux. Así lo shombres como Irastorza, Viñarás, Espinosa, Zúñiga, Bruño y Monreal, radicales de siempre, que a través de años y años mantuvieron con inquebrantable firmeza sus ideales en un país como éste, sometido a la influencia clerical y monárquica más que ninguna otra región de España, habían demostrado con su vida, con sus actos, que la fe en la República, el amor y el esfuerzo continuado por ella son el mejor timbre de gloria para un partido que puede envanecerse de contar con militantes tan abnegados y fieles como éstos.

Fue muy aplaudido.

A continuación los señores Bruño, Espinosa y Viñarás, en su propio nombre y en el de los demás homenajeados, agradecieron en emocionadas frases la demostración de simpatía y alta consideración que se les hacía, afirmando que ellos no habían hecho otra cosa que limitarse a servir siempre honradamente en todo momento unas ideas profesadas desde la juventud, y a seguir siempre con devoción y entusiasmo las orientaciones y el ejemplo que, a través de toda resistencia, les había venido dando el ilustre jefe del Partido Radical, al que consideran la primera figura del régimen.

El señor Espinosa tuvo una sentidísima evocación de sus pasadas luchas políticas en Navarra al lado del inolvidable Basilio Lacort, y recordó también el escándalo que produjo, y las persecuciones que por ello tuvo que arrostrar, el hecho de que hace años se alreviera a hacer enterrar civilmente en San Sebastián una hija suya que falleció en plena juventud.

Una clamorosa ovación subrayó los discursos de los homenajeados, y, como final del acto, los señores Melgarejo, Gómez Bringas y Goricelaya pronunciaron también efusivas palabras de exaltación en honor de los veteranos radicales, a los que todos los concurrentes felicitaron y abrazaron con todo entusiasmo.

A acto asistió también una digna representación del Partido Republicano Federal.

## DESDE MONDRAGON

## Con espléndida brillantez se celebraron el domingo las fiestas del Centenario de Viteri

Orgulloso puede sentirse Mondragón ante la magnificencia de los actos celebrados el domingo, con motivo del centenario de don Pedro Viteri.

Orgullo justo que acarició un tiempo suave y una alegría sin límites.

Fiesta de cultura, de emoción de gratitud. Expresión evidente de que la semilla espar-



El monumento al insigne filántropo don Pedro Viteri, inaugurado ayer en Mondragón.

(Foto Ojanguen.)

cida por el filántropo ha dado sus frutos... El homenaje del domingo es el mejor comprobante de esa floración...

## LLEGADA DE AUTORIDADES Y COMISIONES

Uno de los primeros en llegar fué el presidente de la Diputación, señor Castro Casal, a quien saludaron y cumplieron nuestras autoridades.

Mas tarde y en un hermoso autobús arribaron los maestros de las Fundaciones Viteri de la provincia, acompañados de una comisión de niños y niñas, alumnos de las mismas.

En otros "autos" lo hicieron los representantes de los Municipios invitados. El señor Casas realizó el viaje desde San Sebastián con el presidente de este Casino, señor Echevarría.

La Casa Consistorial aparecía engalanada con banderas y colgaduras, lo mismo que el Centro Republicano y Casino Viteri. Este último lucía desde la noche anterior una artística iluminación.

## LOS ACTOS

Dieron comienzo los actos con una misa de sufragio organizada por el Casino Viteri, que tuvo lugar en San Francisco, a las diez y media de la mañana. Al final el Orfeón del "Euzko Gaztedia" cantó el "Libera me".

A continuación se formó una gran manifestación pública en la plaza de República, que acompañada de los niños de las escuelas, autoridades invitadas y Banda municipal se dirigió al Jardín Viteri, donde tuvo lugar el acto conmovedor de la ofrenda de flores hecha ante la estatua del filántropo por los escolares de las Fundaciones de la provincia.

La niña Basilisa Larrañaga, alumna de la Fundación Viteri de Mondragón, pronunció con voz clara, magnífica entonación y simpática naturalidad, un bonito discurso de muy bellos y poéticos conceptos, obra de la profesora Angelita Arano, que con tanto entusiasmo y exaltación sabe sentir y comunicar a sus discípulas el cariño y admiración hacia el filántropo don Pedro Viteri.

Tanto el señor Casas, que habló en primer término en el Coliseo Bedia, como el señor presidente de la Diputación, subrayaron en sus elocuentes conferencias muchos de los párrafos de este discursito de la niña de la Fundación.

Maestra y alumna fueron muy felicitadas por su feliz intervención en tan simpático y hermoso acto.

## LA CONFERENCIA

En el Coliseo Bedia, rebosante de público, se celebró a continuación una gran velada neoclásica a cargo del competente maestro de San Sebastián, don Alberto Casas.

La conferencia fué una admirable y completa biografía de Viteri, cuya vida describió en una magnífica oración que apremios de espacio y tiempo nos impiden publicar con la amplitud deseada.

Tras breves palabras del alcalde en funciones señor Ubago, para agradecer la asistencia de todos al acto, ocupó la tribuna el señor Casas.

Empieza saludando a los niños y señalan-

do que la ruptura del protocolo agrieta

más el amor al niño que fué una de las ob- sesiones de Viteri. Saluda luego a las autoridades asistentes que con su presencia abrigaban el acto, y finalmente a Mondragón, cuyas virtudes de trabajo y cultura que compara con las de Eibar, enaltece.

Dentro ya del tema de su conferencia, el señor Casas evoca el nacimiento del filántropo el 18 de julio de 1833 al arrullo del río Deva, que baña a Mondragón.

Por entonces la agitación fernandina, obligó a sus padres a trasladarse a Bayona buscando más amplios horizontes. Amplió sus estudios comenzados allí, en París y Londres. Terminados éstos, su carácter emprendedor, su talento, su amor al trabajo, le llevo a la vida de los negocios, en los que le favoreció la suerte.

Su triunfo se debió principalmente al carácter de universalidad que palpitó en su vida. Su amor, su casamiento celebrado en Londres en 1874 con doña Celina Vood y Bland. La muerte de su madre, ocurrida dos años más tarde. Su retorno a España y su excursión por tierras alavesas buscando destino para dar realidad a sus ideales de generosidad. Su desengaño. Su retorno a Francia. Su visita a Mondragón. La evocación de su infancia. Creación de la Fundación de Mondragón, inauguración de la misma. Su muerte. El homenaje de su pueblo...

Todo esto explicó el señor Casas maravillosamente. Cada punto le dió ocasión para poner de relieve la importancia de su obra, señalando la escasez de hombres de esta talla.

Viteri fué un gran propulsor de la cultura porque facilitó los medios.

Antes de terminar dedicó un emocionante y cariñoso recuerdo a don Félix de Arano, el caballero culto, el de los procedimientos didácticos insuperables que fué la más perfecta encarnación del pensamiento de Viteri.

Terminó su brillante discurso el señor Casas diciendo que si algún día se traen a Mondragón los restos del bienhechor en su tumba no podrá ponerse: "Aquí yace Viteri", sino "Aquí vive Viteri".

Una gran ovación acogió las últimas palabras de su hermosa conferencia.

A continuación, el señor Castro pronunció algunas palabras sumándose al homenaje en su doble carácter de ciudadano y de presidente de la Diputación.

Dice que no sabe si será coincidencia, pero si la es muy agradable, la circunstancia de que las dos veces que ha tenido ocasión de venir a Mondragón han sido para actos culturales. Ello demuestra que Mondragón ha sabido beber en el ejemplo de don Pedro Viteri.

Se refiere al acto del Jardín, que elogia por su emoción y sencillez, subrayando que como el citado, se celebra todos los años en el aniversario de su muerte. Su bella sencillez, sin duda alguna, es la que hubiera querido Viteri.

La obra de Viteri es transcendental porque tuvo en Arano su mejor y más admirable colaborador.

Como nota más saliente de la vida de Viteri destaca la del cumplimiento de su deber. Porque sin acuciarse nadie, al trazarse en el porvenir esa silueta que hoy vemos dibujada con fuertes caracteres, creyó que no hacía si no cumplir con su deber. Agrega que las generaciones que se formen con estos espejos son las generaciones de los grandes hombres.

Termina afirmando que donde haya un mondragonés habrá siempre un viterista.

El señor Castro recibió también entusiásticos aplausos.

Finalizado este acto, la Banda dió en la plaza de la República un escogido concierto de audición ante numerosísima concurrencia.

A la una se sirvió en el Ayuntamiento el banquete oficial al que asistieron más de sesenta comensales. En la presidencia figuraba, junto al alcalde accidental señor Martínez de Ubago, la distinguida señora viuda de Arano.

El señor Castro, por tener que acudir a la corrida de la Prensa, no pudo asistir al banquete.

A los postres, el señor Ubago vuelve a dar las gracias a todos los asistentes, anunciando que el alcalde dimisionario señor Resusta, que directamente ha intervenido en la organización de las fiestas de este centenario, pronunciará unas palabras.

El señor Resusta se levanta para decir que un deber de gratitud nos ha reunido a todos hoy en Mondragón. Agrega que el homenaje tiene la virtud de salir de lo profundo del corazón. Porque va dedicado al hombre que tuvo el noble gesto, digno de imitación, de pasar del disfrute de todas las comodidades a vivir casi de precario. Por eso sus beneficiarios pecarían de ingratos al no realizar este justo homenaje. Termina agradeciendo a las autoridades y representaciones oficiales sus asistencia.

El señor Gal, del Ayuntamiento de Pasajes, tuvo a su cargo la parte alegre de la fiesta, repitiéndonos el discurso humorístico que "pronunció cuando ingresó en la Aca-

## El domingo, en el Teatro Trueba

## Un mitin de los inquilinos guipuzcoanos

El domingo se celebró en el teatro Trueba el gran mitin inquilinista organizado por la Federación provincial, tomando parte don Félix del Estal, de la Asociación de Irún; don Manuel Soto, de la Asociación de Tolosa, y don Lorenzo Barrio y Morayta, presidente de la Federación Nacional de Asociaciones de Inquilinos. El teatro estuvo concurridísimo, reinando gran entusiasmo, dentro de la mayor corrección.

Presidió el acto, por indisposición del presidente, don Miguel Alvarez, vicepresidente de la Cámara de Inquilinos de San Sebastián, actuando de secretario don Teodoro Gormayo, asistido de toda la Junta directiva.

Dióse lectura a los numerosos telegramas y telefonemas recibidos de las Asociaciones de España adhiriéndose a las conclusiones del mitin.

Por los señores Del Estal y Soto se analizó la situación actual de las Cámaras y Asociaciones de Inquilinos, pujantes cual nunca por el entusiasmo de sus componentes, exponiendo los trabajos por las mismas realizados para obtener las mínimas conquistas de que disfrutamos, inculcando a los inquilinos el necesario espíritu sociológico necesario para demostrar a los Poderes públicos la fuerza representativa de estas organizaciones, que deben estar dispuestas en todo momento a luchar por las reivindicaciones de sus derechos.

Don Lorenzo Barrio y Morayta, en cincuenta párrafos, analizó el curso progresivo de los distintos decretos de alquileres, tomando como punto de partida el primero llamado de Bugallal, sacando la consecuencia dolorosa de que, a pesar de las grandes esperanzas cifradas en el nuevo régimen en que nos desenvolvemos, y en la intervención de un ministro precisamente de la extrema izquierda radical, se encuentran los inquilinos completamente indefensos, como no lo estuvieron ni durante la dictadura de Primo de Rivera.

El decreto del 16 de junio de 1932, por su incongruencia y confusión, nos ha arrebatado cuantos derechos teníamos, sobre todo en materia de revisión de rentas, dando lugar a que los juzgadores den la interpretación que les venga en gana, coincidiendo en favorecer los derechos de la propiedad urbana. Este decreto se dictó atendiendo a indicaciones del ministro de Hacienda señor Carner, que se asustó ante la amenaza de rebaja de contribuciones por aquellos propietarios que habían sufrido disminución de rentas, pues que en ello les amparaba el vigente decreto de alquileres, con lo fácil que le hubiera sido destruir esa amenaza imponiendo contribuciones por cada barrote de bateón a los que solicitaran rebaja contributiva por ese concepto.

Analizó el nuevo proyecto de alquileres, haciendo suyas las observaciones presentadas por la Federación de Inquilinos de Guipúzcoa, abogando por que el actual proyecto, satisfaga o no por completo a los inquilinos, se presente a las Cortes antes del cierre anunciado, pues de mejorarlo ya secundarán las organizaciones inquilinistas, asistidas de los partidos políticos afines.

En repetidas ocasiones fué estrechamente aplaudido, y al terminar su discurso el público en pie, le rindió una entusiasta ovación.

Se acordaron las siguientes conclusiones: Solicitar del Gobierno que antes del cierre del Parlamento quedé presentado el proyecto de ley de Arrendamientos urbanos aprobado por el Consejo de ministros, oyendo las observaciones que al mismo han formulado las Asociaciones de Inquilinos.

Pedir la derogación del decreto del 16 de junio de 1932, que anula el derecho de revisión de renta concedido en el del 29 de diciembre de 1931.

Unirse todas las Cámaras de Inquilinos, acudiendo también a las organizaciones políticas afines, solicitando del ministro la revisión de los juicios sobre los que hayan recaído sentencias notoriamente injustas, entablando los recursos de queja consiguientes para quienes o contra quienes las dictaron.

demia de la Lengua, allá por el año 1898... Tuvo mucha gracia.

El señor Batanero, concejal de San Sebastián, leyó unas cuartillas sumándose al homenaje y recordando que el Municipio donostiarra tiene dado el nombre de Viteri a una plaza y a una calle de aquella capital.

El señor Iracheta, del Municipio irunés, se asoció también al acto, devolviendo las gracias recibidas y expresando las suyas, porque mediante su asistencia ha podido sentir la emoción honda que ha impregnado este homenaje.

Terminado el banquete los comensales se dirigieron a visitar el nuevo Grupo Escolar de Gazteluondo, aún no inaugurado, del que hicieron grandes elogios. También visitaron Santa Bárbara, y el Casino Viteri. A última hora de la tarde emprendieron todos el regreso encantados y satisfechos de la brillantez de los actos y de las atenciones recibidas. Fueron despedidos por las autoridades.

Tarde y noche la Banda municipal actuó en concierto de baillables.

Los de la noche tuvieron lugar en el Jardín Viteri, artísticamente iluminado.

En el Casino Viteri, que estuvo muy animado durante todo el día, se celebró también un banquete, al que asistieron unos cincuenta comensales.—G.

En San Justo Desvern a 10 Kilómetros del centro de Barcelona

Casa Médica de Reposo para el diagnóstico y tratamiento de las enfermedades internas (nutrición, aparato digestivo y nerviosas principalmente.)

A cargo de los doctores

A. Pi Suñer.

J. Vilardell.

B. Rodríguez Chías

E. Mira.

Instalación de primer orden.

Teléfono N.º 10 de Esplugas de Llobregat

## MAQUINARIA SEMI NUEVA

Se vende muy barata, entre otras: CINCO TORNOS AUTOMÁTICOS PARA TORNILLERÍA — DOS TORNOS SEMI - AUTOMÁTICOS PARA TORNILLERÍA — CUATRO PRENSAS DE HUSILLO —

Fábrica Niessen.—Rentería.—Tlf. 6047





## VERGARA

## LA VELADA TEATRAL DEL SABADO

Como anunciamos oportunamente, en la noche del sábado se celebró en el Salón Novedades la velada teatral organizada por la Agrupación Republicana a beneficio de los damnificados por los temporales.

Sólomente regular fué la entrada que se registró. Para la misma hora se organizó un baile público, sin ningún fin inconfesable, seguramente, y esto hizo que se retrajera mucho público.

En primer lugar se puso en escena la comedia en tres actos "La mujer que necesito", y los artistas del grupo de la Agrupación Republicana reprsaron el éxito que anteriormente lograron con la misma obra, siendo uno personal muy destacado para Andresa Ilarduya y Balbino López, que estuvieron admirables.

Le siguieron en méritos los hermanos Castro, las señoritas Bacoicoa (R.), Ilarduya (M.) y López (V.) y el señor Gallástegui.

Como epílogo de la fiesta el elemento varón del grupo presentó con extraordinario éxito el juguete cómico "En capilla".

Los señores ya indicados y Crescencio López y Pedro Manzanedo cosecharon grandes ovaciones.

## UN MITIN SOCIALISTA

A las diez y media de la mañana de ayer se celebró en la plaza del Mercado de esta villa un acto socialista que a última hora del sábado pudo organizar la Agrupación de la localidad.

Al dar comienzo no había en el local arriba de cincuenta personas; pero en el transcurso de los discursos de las oradoras, fué aumentando la concurrencia, siendo al terminar el acto, aunque también poca, bastante mayor.

Hablaron las propagandistas Aurora Arnaz, de Bilbao, y Julia Alvarez, de Villafranca de Navarra, quienes demostraron excelentes condiciones oratorias, que ya las conocíamos en Vergara en cuanto a las de la última se refiere.

Esta se entretuvo en general en atacarnos a los republicanos, a los que nos dividió en buenos y en malos, concesión que, pequeña y todo, duró bien poco, porque un minuto o un par de minutos más tarde ya decía que los únicos hombres honrados se hallan en el Partido Socialista.

Lanzó en forma muy velada una reticencia contra el Centro Republicano de la localidad, por la labor proselitista que realiza con sus fiestas, y ello produjo serio disgusto entre los elementos republicanos, cosa natural porque la entidad republicana de Vergara no merece semejante trato, y menos de boca socialista.

Lamentamos lo ocurrido todos los buenos republicanos y todos los buenos socialistas, porque, señorita Alvarez, entre los socialistas los hay, también, buenos y malos, y los hay, asimismo, obreros, patronos y burgueses. Esto no lo apuntamos como censura, porque siempre para nosotros lo importante es que, sea uno lo que sea, labore con arreglo a sus convicciones en pro de una sociedad más justa; pero es verdad.

Seguramente en la mañana de ayer la señorita Alvarez abandonó el lecho de mal humor, y nosotros, estos cándidos republicanos pueblerinos, tuvimos que pagar las consecuencias.

## LA JUNTA BIZKAITARRA CONTINUA DI-CIENDO MEMADAS

La Junta municipal bizkaitarra, que preside ese pobre hombre a quien se le va avinagrando hasta la sangre, y que se llama Marcos de Azárate, ha vuelto a escribir en el "T.B.O."

Tras el título de "Seguimos pidiendo nobleza", y sin la menor alusión al testimonio que aportamos, y por el cual demostramos que nuestra información referente a la llamada de la ciudad Junta a la maestra de Los Mártires procedió de esta misma, que luego —vayan a saber cómo lo hizo— la negó por escrito, coloca, bien mal por cierto, una larga hilera de frases y términos plagiados, con algún ribete que otro como este de "en el crisol de la justicia", que no me negarán mis lectores que suena... a pelota grande, pero hueca.

Nosotros somos unos embusteros: LA VOZ, también; es mentira, y con letras mayúsculas, todo lo que decimos; nosotros rezumamos odio e hiel, somos de lo más despreciable de la creación, todo ello así, con punto redondo al final, porque lo dijo, no Blas, sino Julián, el amanuense de la Junta bizkaitarra, esa nueva lumbrera que les ha salido a los bizkaitarras, con la mecha apagada.

Con el mismo fundamento podríamos nosotros decir que los señores de la Junta en cuestión no son hijos de buena madre. Y con igual derecho.—V. Telleriarte.

## "GURIA"

RESTAURANT.-Nueva dirección.-RENTERIA.

MENU PARA HOY, DIA 25

Tortilla parmentiere

Langosta con mayonesa

Pollo safreado a la cazadora

Jamón de York

Helados de vainilla

Cefiros

Canastilla de frutas

Gubierto: SIETE pesetas.

## LADILLAS

mueren instantaneamente empleando el ACEY-TE INGLÉS. No mancha. Venta en farmacias

## EIBAR

## DOMINGUERAS

El día del domingo fué propio de la estación en que nos hallamos. Nuestra ciudad quedó desierta, pues casi todos los moradores la abandonaron para pasar el día en otros lugares.

El C. Deportivo de Eibar realizó su excursión oficial en magníficos autocares al monte "Txindoki" (Aralar), tomando parte en esta excursión numerosos alpinistas afiliados a esta simpática entidad.

Resultó una jira simpática y agradable la del Kalamua, en donde se celebró la inauguración del refugio de Tomás Meabe, siendo muchos centenares los excursionistas pequeños y grandes, de uno y otro sexo, que tomaron parte.

También nuestra Banda municipal atrajo compactos grupos de jóvenes a Amorobietta, en cuya villa obtuvo otro triunfo que anotar en su honor, en su brillante historial.

Otros muchos, los de mejor gusto, o por mejor decir los pudientes, se desplazaron a la capital donostiarra a pasar un gran día, claro está, estimulados por la corrida y seducidos por la estela de simpatías que nuestra representante entre las «mises» —y que ahora ostenta el honoroso título de «Mis Afición»— Luisita Urcelay, ha sabido crear a su alrededor merced a su belleza por nadie discutida.

El contingente que Eibar dió a Deva no hay necesidad de explicarlo, ya que es cosa sabida de que los domingos y días festivos, Deva suele ser Eibar, que todo nuestro pueblo, en trenes especiales y en autocares, se vuelca a la linda playa veraniega, que para el eibarrés viene siendo el punto favorito.

Si en nuestra ciudad no se veía ni un alma durante la tarde, por la noche recobró el aspecto del domingo, durante el concierto de baillables que dió la popular banda «La Romeral».

## OÑATE

## DEL AYUNTAMIENTO

La última sesión celebrada el día 15, fué presidida por el alcalde, don Javier Celaya, asistiendo ocho concejales, y en ella se tomaron los siguientes acuerdos:

Aprobar varias cuentas y que en su consecuencia se libre mandamiento de pago, por un total de 501,55 pesetas.

—Autorizar a don Faustino Urcelay para que pueda verificar el día 23, a las diez de la mañana, un concurso al platillo, con motivo de las fiestas del barrio de Sancholopelegui.

—Idem a don Pío Elorza, para que pueda tener su establecimiento abierto hasta las doce y media en los días 22 y 23, por razón de las fiestas del barrio donde está enclavado.

—El presidente expuso que se había constituido la institución del Patronato del Estudiante, que tendría como fines además de la propaganda del Instituto local:

Primero.—Facilitar alojamiento a los alumnos que quieran venir a esta villa a cursar oficialmente el bachillerato, con arreglo a la categoría que se pretenda, en las mejores condiciones de precio y con absoluta garantía de honorabilidad y trato, a cuyo efecto se hará la selección de familias que estén dispuestas a este servicio.

Segundo.—Como órgano de enlace entre el Instituto y el padre del alumno, remitirá a los padres de los estudiantes, las notas de su aprovechamiento y aplicación en los estudios y vigilará la conducta de los mismos, comunicando a sus padres o tutores cuantas circunstancias sean de interés.

Tercero.—El Patronato tiende a que la enseñanza sea integral, a cuyo efecto dispone de un Padre religioso Agustino, para aquellos alumnos cuyos padres quieran que sus hijos reciban enseñanza y educación religiosa.

Cuarto.—Como el desenvolvimiento del Patronato origina trabajos y gastos, es de justicia que el Ayuntamiento atienda a los mismos con alguna subvención, y a su propuesta se acordó pase a informe de la Comisión de Hacienda para que señale la subvención que debe consignarse a este efecto en el próximo presupuesto.

—Que por la Alcaldía sean llamados los carniceros de la localidad, para abaratar el precio de la carne en vista de la baja del precio del ganado.

—El señor Zulueta interesó que se activen los trabajos para establecer el servicio permanente de energía eléctrica para el alumbrado.

—El señor Celaya (Ignacio) expuso que a su juicio no se hacía la admisión de obreros en las obras de la Universidad con estricta justicia, ya que trabajan en las mismas algunos obreros postergando a otros que tienen más necesidades por ser más pobres y tener más familias.

## ANZUOLA

## AYUNTAMIENTO

Celebró ayer su sesión con regular concurrencia de concejales, y después de leerse el acta de la sesión anterior que se aprueba, se da lectura de los ingresos habidos durante el mes de junio por consumo de aguas a domicilio, que importan 164'90 pesetas.

—Se da cuenta de un abono de la Contaduría de la Diputación de Guipúzcoa, por el que se acredita en la cuenta corriente de este Ayuntamiento 1.478'30 pesetas importe del cincuenta por ciento de las patentes de automóviles del primer semestre.

—Se aprueban las siguientes cuentas:

De don José María Aguirre, 158'40 pesetas por comidas, cenas y raciones a los miembros del Ayuntamiento el día de la fiesta de San Juan en Unzárraga.

De 316'95 del albañil Larrea, por varias obras de colocación de tubería y una quilla en Asaldigüeta y arreglo de la tubería general de aguas.

De 121'35 pesetas importe de sesenta docenas de coheles y quince docenas de bombas.

—Se acuerda nombrar al secretario señor Viteri, delegado para el ingreso de los mozos en Caja, y a la vez se le autoriza para que en nombre del Ayuntamiento cobre el importe correspondiente al impuesto de la gasolina del segundo trimestre.

—El concejal señor Azcárate (don Fernando), da cuenta de los trabajos realizados por la Comisión de festejos y dice que la representación del Ayuntamiento ha firmado un contrato con la Empresa del frontón de Vergara, para que durante los días 25 y 26 se celebren partidos de segunda categoría, de dos pelotaris, y el día 27 dos partidos de primera, de dos pelotaris, cada uno, a cuyo efecto subvencionan a la citada Empresa con 250 pesetas, cediéndole los impuestos de billeteaje más otro dos por ciento (que no recordamos, o mejor dicho no pudimos entender). Por su parte, el Ayuntamiento se compromete a contratar la Banda de música de aquella villa por el precio de 994 pesetas.

Se acuerda aceptar dichos contratos, más los gastos que la fiesta del Moro ocasiona; pero como la Comisión tiene en proyecto una carrera ciclista, a propuesta del alcalde queda sobre la mesa este número del programa, por entender algunos concejales que se sale del presupuesto.

—El alcalde propone el arreglo de los bancos que existen en la campa del frontón y arreglo de los muros y losas de éste, así como hacer todo lo posible por quitar los letreros que aquellos famosos pintores nocturnos emborronaron por todo el pueblo. Así se acuerda, y suponemos que tienen muchísima necesidad.

## Ayuntamiento de Pasajes

A las once horas del día 7 de agosto próximo se procederá en la Casa Consistorial a la apertura de pliegos de la subasta relacionada con las obras de apertura de galerías y confección de los cajeros correspondientes en el monte Jaizquibel para el abastecimiento de aguas de la villa.

El presupuesto, que asciende a 279.186 pesetas, y demás documentos del proyecto se hallan de manifiesto en la Secretaría municipal, a las horas de oficina.

Pasajes, 6 de julio de 1933.—El alcalde, Agustín Aldalur.

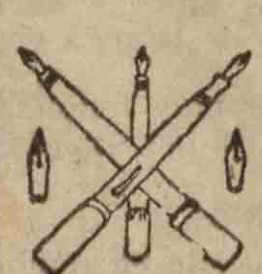
## El Gran Café de la Marina de ZARAUZ

le proporcionará una tarde agradable  
VISITELO

## La mejor achicoria SIEMPRE BAQUE

"ACHICORIA BAQUE"

## CLINICA ESTILOGRAFICA



Reparación garantizada de plumas de todas marcas: plumillas ORO, piezas recambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's Swar Conklin y similares.

URBIETA 15 (Vaciador)

## Patentes y marcas

Agente oficial de Madrid  
JULIO ORTIZ DE BURGOS

Representación:

PUBLICIDAD DEL NORTE

:: Fuenterrabía, 3, 1.º ::

## IRUN

## LAS FIESTAS DEL BARRIO SANTIAGO

Se están celebrando con gran animación las fiestas de esta populosa barriada, y todos los festejos organizados por la Comisión encargada al efecto han sido del agrado del público.

El domingo por la tarde tuvieron lugar las regatas de bateles, acudiendo numeroso público a presenciar la pugna entablada entre los santiagotarras y remeros de Fuenterrabía y Behobia.

En la primera tanda corrieron una trainera de la calle de Santiago y la del barrio de Behobia, y en la segunda otra de la citada calle y la de Fuenterrabía. Los tiempos invertidos en el recorrido por las cuatro embarcaciones fueron los siguientes:

1. "Santiagotarrak"; patrón, Iguarán; en 11-59.
2. "Askenportutarrak"; patrón, Aguirre, en 12-21 (éstas corrieron en la primera regata).
3. "Laurak lagun onak"; patrón, Aguirre; en 12-26.
4. "Santiago-tarrak"; patrón, Eguiguren; en 12-40.

Hoy, martes, se correrá la regata de honor.

## DESGRACIADO ACCIDENTE

El sábado por la noche hubo que lamentar un sensible accidente, del que fué víctima un joven llamado Jerónimo Chavarrí Larrendo, de dieciséis años, quien, hallándose en las fiestas que se celebraban en la calle Santiago, tuvo la desgracia de que a Aniceto Eizaguirre, de dieciocho años, se le disparara una de las flechas con las que estaba disparando en una de las casetas de tiro al blanco, causándole una herida en el ojo, de pronóstico grave.

El involuntario autor fué detenido.

## NIÑO AHOGADO

Ayer tarde se hallaban bañándose cerca de Playaundi, entre los dos puentes, dos hermanos de ocho y seis años, respectivamente. El menor, llamado Julito Rebolledo, que habitaba en la calle de Cipriano Larrañaga, número 8, bajo, sin duda por no saber nadar y alejarse algo más de lo prudencial de la orilla—y aunque acudieron algunos a socorrerle—murió ahogado.

Nuestra más sentida condolencia a sus desventurados familiares.

## UN CHOQUE

Ayer por la mañana hubo un encontronazo en la esquina de la calle Fermín Calbetón y el camino de Beraun. El camión de la viuda de Arenzana fué a chocar con un carro con lejía que bajaba de Beraun, ocasionando el vuelco del carro y la rotura consiguiente de garrafas y botellas con lejía. El conductor del coche sufrió algunas lesiones que, afortunadamente, carecen de importancia.

No estará de más llamar a la atención a los diversos conductores de que es ese un sitio muy peligroso y en el que hemos presenciado numerosos casos de choques por empeñarse muchos en bajar de Beraun o por la calle Fermín Calbetón hacia la iglesia a una velocidad que en dicho lugar debería ser siempre lo más exigua posible.

## UN POCO DE JUSTICIA

Nada más que un poco de justicia es lo que han hecho los señores asambleístas en la última reunión de la Federación Nacional de Fútbol al otorgar a nuestro glorioso equipo un partido benéfico en Barcelona, según hemos leído en algún diario. Ya antes habíamos leído que todas las peticiones de la Unión habían tomado el rumbo del cesto...

Y hasta leímos—con cierta pena—algunos comentarios, entre bromas y veras, de ciertos cronistas madrileños, en los que se hablaba de que el equipo irunés era, entre tanto poderoso, la víctima.

Desgraciadamente, esta es la verdad. La Unión es la víctima del profesionalismo y la víctima de todas las injusticias que en los dominios del fútbol español ha habido. Y que no han sido pocas ni pequeñas.

Ahora han querido borrar un poco el mal sabor de boca que en la afición sensata española ha producido la negativa rotunda de la última Asamblea a aceptar ninguna de las proposiciones de la Unión. Y no decimos esto a humo de pajás. Tenemos a la vista datos en los que varias regiones españolas—pero de las que no tienen votos ni poder en la Asamblea—han testimoniado su adhesión espiritual a nuestro Club.

En fin, aunque no es mucho lo concedido, habrá que conformarse. ¡Menos da una piedra!

## COMUNISTAS DETENIDOS

El domingo—o a mejor decir, la noche del sábado (y no es fealdad)—hubo quien se dedicó a pintar las fachadas pidiendo amnistía. Se nos informa que fueron detenidos algunos comunistas como autores o presuntos autores de la pintura nocturna.

## A MADRID

De regreso de Londres, en donde han asistido a la Conferencia mundial en representación de España, regresaron el domingo por la mañana los Sres. Flores de Lemus, Echevarría y Franco (Gabriel).

## PROGRAMA PARA HOY

He aquí los festejos que se celebrarán hoy en el barrio de Santiago:

(Continúa en la siguiente página)



Depósito de la FABRICA  
de IMPERMEABLES

**"BRISTOL"**

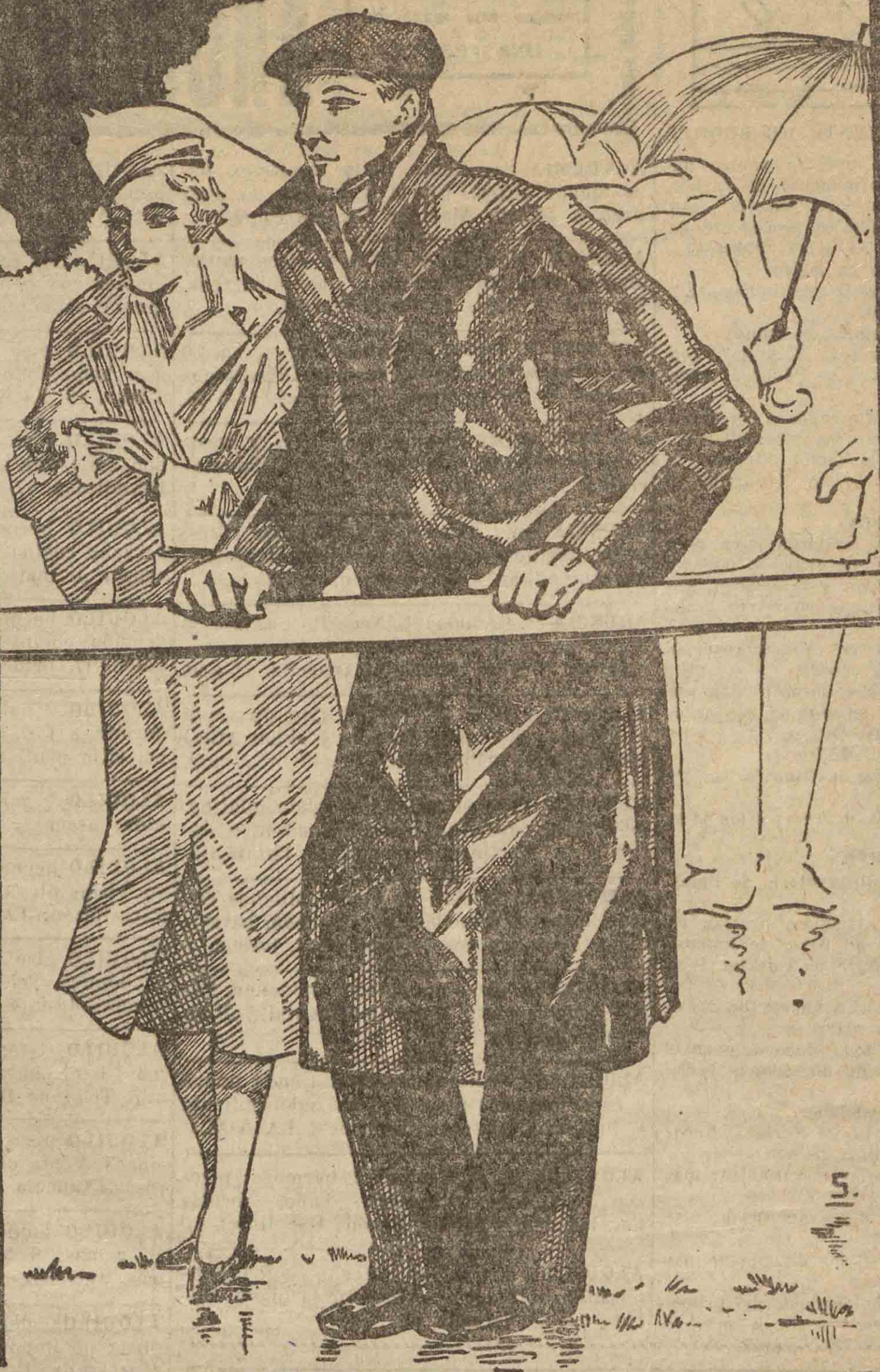
Surtido sin igual

Precios excepcionales

Calidades selectas

Impermeables **"BRISTOL"**

GARIBAY, 6-SAN SEBASTIAN



# BRISTOL

el impermeable favorito .....

A las siete de la mañana, diana.  
A las ocho, misa de réquiem.  
A las tres y media de la tarde, carreras de cintas.  
A las cinco, carreras de natación y lanzamiento de patos.  
A las cinco y media, gran regata de honor.  
De seis a ocho y de diez a doce de la noche, música de baile y, para final, un animado corralles.—C.

#### LA SESION MUNICIPAL

Bajo la presidencia y con asistencia de diez concejales, celebró sesión la Corporación, despachando los siguientes asuntos:  
—Leyó el acta anterior fué aprobada.  
—Aprobó las facturas presentadas durante la semana.  
—Idem el extracto de sesiones del mes de junio.  
—Quedó enterada de la comunicación de la Comisión provincial participando el ingreso de un enfermo en el Hospital de la capital.  
—Escrito del alcalde don Luis Salis solicitando licencia de un mes. Concedida.  
—Pasó a la Comisión de Fomento un escrito del director de la Banda municipal solicitando igualmente licencia.  
—Idem de la señora presidenta del Dispensario Antituberculoso interesando un objeto para la tómbola que organiza y autorización para instalar una barraca en la plaza de Pi y Margall. Se facultó a la Alcaldía para adquirir el objeto, y se concedió la autorización interesada.  
—Se dió cuenta de una atenta comunicación de la Alcaldía de Mondragón invitando a los actos conmemorativos del Centenario del filántropo don Pedro Viteri, y proponiendo se designe un maestro o maestra de las escuelas fundadas por el insigne bienhechor para asastir a los referidos actos acompañado de un niño o de una niña.  
Muy complacido, el Ayuntamiento acordó designar al teniente de alcalde señor Iracheta y

al maestro don Juan Isaias Moreno para que asistan a los actos de que se trata. llevando este último un niño de la escuela que regenta.  
Informes aprobados.—De la Comisión de Fomento: Presentando programa de la jira vasca que se celebrará el día 13 de agosto.  
—Concediendo una subvención a la Sociedad "Euskaltzaleak". Este informe quedó sobre la mesa.  
—Proponiendo se ruegue al señor alcalde de San Sebastián y presidente de la Comisión gestora tengan a bien dispensar de sufrir examen a los alumnos oficiales de la Academia de Música de Irún que deseen matricularse en la de la capital para algunas clases de instrumentos que se cursan en el Conservatorio de Música de San Sebastián.  
De la de Gobernación: Proponiendo el abono de horas extraordinarias a la Guardia municipal.  
De la de Obras: Autorizando a don A. Ibarra para derivar la tubería de agua en la Avenida de Salis.  
—Idem de doña Gumersinda Echenique para abrir un hueco en la casa número 1 de la calle de Papinea.  
—Idem de doña María Gal para ejecutar obras de reforma en la casa número 2 de la calle Mártires de Jaca.  
—Contestando a un escrito de los señores Zuzarregui, Lasalde y varios vecinos del barrio de Lapice, quienes solicitan una prolongación de la tubería de agua.  
Del arquitecto municipal: Proponiendo se reciba provisionalmente el montacargas instalado en la Alhóndiga municipal.  
Ruegos y preguntas: El señor presidente propuso, y se acordó, que por la Comisión de Obras se realicen en la Alhóndiga pequeñas reformas consistentes en dividir en dos algunos grandes depósitos con objeto de facilitar su alquiler.  
—A propuesta de la Presidencia se acordó consignarse en acta el sentimiento de la Corporación por el fallecimiento de don José María,

Castellar, pariente del concejal señor Aguirreche.  
Se dió cuenta de la siguiente relación de asuntos sometidos a informe de las Comisiones:  
A la de Obras: Escrito de don Segundo Arrizabalaga pidiendo licencia para construir una casa en la Avenida de Francia.  
—Idem del mismo interesando autorización para dotar de agua dicho edificio.  
—Idem de don Andrés Arreche interesando autorización para abastecer de agua su caserío "Altamira", haciendo la aconectada a la nueva conducción de aguas.  
—Idem de don Tirso Olazábal pidiendo licencia para obras de reforma en la casa llamada "Arbelaitz".  
—Idem de doña Luisa Rodríguez Gal, interesando licencia para efectuar obras de menor cuantía en el piso tercero de la casa número 3 de la calle de Pablo Iglesias.  
A la de Hacienda: Idem de don José Fuertes solicitando el alquiler de un depósito de la Alhóndiga.  
Al síndico: Idem de don José María Martiarena solicitando en arriendo un terreno sito en el paraje "Belbio".  
Y se levantó la sesión.—C.

## "La Voz" en Fuenterrabia

**LA FIESTA DE LOS ARRANTZALES**  
Hoy martes, festividad de Santiago, celebran su fiesta típica y tradicional los arrantzales ondarrabitarras. La animación para esta fiesta es grande, tanto entre el elemento indígena como en la colonia veraniega.  
A media tarde, al regreso de sus faenas, todos los vaporcitos pesqueros entrarán en grupo en la bahía adornados con banderas republicanas y haciendo sonar sus sirenas. Luego se celebrará la clásica procesión

cívica llamada de la «kutxa». Presidirá esta fiesta, una bellísima joven ondarrabitarras, que será la verdadera «Miss Fuenterrabia».  
Terminada la procesión, habrá una interesantísima regata de traineras organizada por la Cofradía de Pescadores y el Ayuntamiento. Participarán varias tripulaciones, entre ellas la ya famosa del barrio de Amute, cuyo patrón aspira a eclipsar las hazañas del gran Kiriko. Esta regata, que ha despertado gran interés, se jugará a las cinco de la tarde. Se adjudicarán valiosos premios. De Irún, Hendaya y otros puntos, acudirán mucha gente.—C.

## "La Voz" en Ermua

#### LAS FIESTAS

Han comenzado las grandes fiestas patronales.  
Aparte de los festejos que ha organizado el Ayuntamiento, la Empresa del Astelena de Eibar ha confeccionado para hoy, martes, y mañana, miércoles, estupendos partidos de pelota, que no dudamos serán del agrado de la legión de aficionados que cuenta este deporte.  
Hoy, martes, a las cinco de la tarde, se jugará el interesante partido entre Peru y Artazo, contra Ubilla I y Altuna. Partido bonito por todos conceptos y que resultará reñidísimo.  
Después lucharán Aguirre y Condia contra Cantabria y Ocariz.  
Mañana, a la misma hora, Zabaleta y Artamendi, contra Iraeta y Chiquito de Mallavia. Después, Lefe, de Anzuola y Arocena, contra Marino y Gurruchaga.—C.

Encuadernación de novelas, revistas y toda clase de libros. Talleres de LA VOZ





## MOVIMIENTO DE BUQUES

El domingo entraron en nuestro puerto los vapores "Gaviota", con cargamento de carbón procedente de Gijón, y "José G. Trevilla", con cargamento de abonos minerales procedente de Santander. También entró el místico "Magdalena", procedente de Bermeo en lastre.

Salió el vapor "Cementos Rezola número 2", con cemento para La Coruña.

Ayer no entró ningún buque mercante. Salieron los vapores "José G. Travilla", con resto de carga para Zumaya, y "Juanes", con cemento para Santander.

Por la noche quedaban atracados a los muelles de la dársena los vapores "Leketierra", "María" y "Gaviota"; el motor "Brens" y el velero "José Antonio", y en Kai-arriba el "Magdalena".

## LA PESCA

Los vaporcitos pesqueros trajeron ayer poco pescado. Desde luego, aún no trajeron nada, o si trajeron fué a última hora y muy poco. Entró algo de anchoa y bastante chicharro grande de batel.

Los vapores de arrastre, en cambio, regresaron a puerto con bastante pescado.

En la Pescadería no se efectuaron ventas por la mañana, por no haber entrado el día anterior pesca alguna en el mercado.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 4:53 de la mañana; a las 5:18 de la tarde.

Bajamar: A las 11:14 de la mañana; a las 11:46 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio de Igueldo.—Situación atmosférica:

Las altas presiones del Atlántico penetran en el Continente, cubriendo gran parte de Inglaterra, Francia y la costa Norte de nuestra Península.

Las presiones son débiles al norte de Escocia, en el Báltico, Italia y Marruecos.

El tiempo es bueno en toda Europa, y en el mar soplan vientos flojos de direcciones variables, con mar bella.

## Tiempo probable

En Guipúzcoa: Viento flojo del Norte al Nordeste; cielo algo nublado; buen tiempo.

A 100 millas: Vientos flojos y variables; mar bella.

En la Chapelle: Vientos flojos del Oeste; mar bella.

En el Gran Sol: Vientos flojos del Oeste; mar bella.

En Estaca de Vares: Vientos flojos del primer cuadrante; marejadilla.

PRECIO POR ESECCION  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ABISOR  
-- 1,25 PESETAS --

ACADEMIA San Remo. Bailes modernos para ambos sexos. Teoría y motivo de cada paso y figura. Aldámar, 34, entresuelo.

AGENCIA. Alquiler de villas y pisos amueblados. Dirigirse Soraluze y Machimbarrena. Hernani, 7, bajo. Teléfono 15-1-05.

AGENCIA B. Pastor. Urgen sta. francesa, 30 doncellas, 80 todo, bares, Francia. Ofrezco cocineras, nodrizas, amas, camareras. 11-3-06.

AGENCIA GOMEZ: Alquiler «villas» y pisos para temporada: ocasiones únicas. Fuentesrabia, 15, 2.º

AGENCIA Peña. Trueba, 6, 1.º Alquiler villas, pisos, gabinetes amueblados; piso desde 800 pesetas; villas, 4.000, cerca de la playa.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Necesito urgente 30 doncellas, 75 ptas.; 40 chicas todo, 20 bares, pinchas, niñeras, doncellas Biarritz, 12-1-91

ALFONSO VIII, 5. Tlf. 15-3-82. Compra-venta y Almonedas. Objetos de arte y valor. Alhajas, muebles, máqs. coser y papeletas Monte.

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16-377.

ALMONEDA. Quiebra de hotel. Muchas camas, lavabos, cómodas; hay de todo, baratísimo. Venta de 4 a 7. Garibay, 4, bodega.

ALQUILASE piso amueblado, único en Paseo Concha, entre Hotel Continental y Niza. Razón: Urbietta, 1, 3.º

ALQUILASE, calle concurrida, tienda nueva y espaciosa, 150 ptas. Bodega independiente y luminosa, 50 ptas. Informes: LA VOZ.

ALQUILANSE, en Herrera, 2 hermosos pisos con 5 habitaciones grandes, baño, soleadas por las dos fachadas. Razón: Bar Huici.

ALQUILA 6 camas, con derecho cocina, temporada o solo dormir, cerca de la playa. Marina, 11, 2.º derecha.

ALQUILO piso bien amueblado, cerca playa, 5 camas, comedor y gas, en 600 pesetas. Razón: Aldámar, 28, tienda.

ALQUILO, en casa moderna, espléndidos gabinetes con pensión, todo confort, baño, ascensor, económico. S. Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILO piso amueblado, 6 camas, comedor, baño, todo nuevo y económico. Usandizaga, 18, 3.º izquierda.

ALQUILO piso amueblado, 8 camas, comedor, baño, gas, ascensor, teléfono, vistas mar. Usandizaga, 17, 5.º

ALQUILO hermosas habitaciones con o sin derecho cocina o pensión; cuarto baño, ascensor permanente. Plaza Bilbao, 1, 5.º D.

ALQUILO hermosos gabinetes con 2-3 camas, pensión completa, baño y ascensor. Paseo Colón, 17, principal derecha.

ALQUILO 2 habitaciones con 3 camas, para dormir, a 1,50, a matrimonio, derecho cocina, sitio céntrico. Razón: esta Admón.

ALQUILO 2 gabinetes, 4 camas, cerca Avenida: ascensor y baño. Razón: Admón.

ALQUILO hermosa habit. 2 camas, todo nuevo, vistas playa, derecho cocina o para dormir. Razón: Calle Marina, 5. (Carbonería).

ALQUILO piso amueblado, próximo Avenida, económico. Teléfono (de 11 a 1 y de 4 a 6) número 10-0-08.

ALQUILO, temporada, gabinetes 5 o 6 camas; baño, gas, derecho cocina o solo dormir. Teléfono 13-0-44.

ALQUILO pisos, villas, verano, grandes ocasiones. Venta chalets gangas. Casas, terreno, pisos. Agencia San Julián. Camino, 4.

ALQUILO amplio piso verano o todo año; 10 camas, 8 habitaciones, baño, ascensor, gas. Miracruz, 10 B.

ALQUILO, por ausencia, piso 3 camas, 300 ptas.; no importa sea hasta 15 octubre. Razón: Eguía, F, bajo. Olano.

ALQUILO hermosos gabinetes amueblados, con o sin pensión, vistas al mar, baño, económico. Secundino Esnaola, B-1.º derecha.

AMPLIA habitación amueblada para 2 o 4 personas, con o sin cocina, junto a playa y mercado. Informes: esta Admón.

ANILLOS sello, alianzas, pulseras, medallas, cadenas, pendientes en oro de ley; precios los más bajos. Relojería Estivill. Vergara 8.

APROVECHANTA de sastre se necesita. Sastrería Donosti. Usandizaga, 10.

APROVECHANTA de modista hace falta. Razón: «La Dulce Lira». Vergara, 10.

ARREGLO espejos: vendo lunas; hago letreros de todas clases, todo muy barato. General Echagüe, 8. Teléfono 15-7-19.

ASPIRADORES de polvo y enceradoras Electro Lux. Urbietta, 50, 1.º Tlf. 15-0-86.

AUTOMOVIL "Ford", se vende en 600 pesetas, a toda prueba. Carbonería de Elola, B. Antiguo.

AUTOMOVIL «Mathis» 6-HP, cond. interior, 4 puertas, modelo 1930, toda prueba, urge venta ptas. 4.000. Caspedes. Iparraguirre, 4.

BATAS señora, hechas y sobre medida. Almacenes Almeida. Miracruz, 6. Pescadería 12

BONITO piso amueblado alquiler o traspaso. 4 camas, comedor, muebles nuevos, ascensor, gas, baño. Razón: Teléfono 15-3-82.

BUZOS, bombachos, trajes azules y guarda-polvos. Almacenes Almeida. Miracruz, 6. Pescadería, 12.

CANARIOS FLAUTAS. Oídos cantar y compraréis: Atocha, letra Y, quinto, letra B.

CAPITONE para fuera y dentro de la capital Avisos: Autonomía, 7, Teléfono 15-1-37.

CHAUFFEUR vascongado, sabiendo francés, gran práctica, buenas referencias, ofrécese temp. o fijo. 31 de Agosto, 26, 3.º S. S.

CHEGOS desde 12 ptas. Piumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25. "Petit Paris": Urbietta, número 39.

COCHE Fiat 509, conducción interior, 8-v. c. en 3.000 pesetas. Garaje Bengoechea. Peña y Gofii, 12 y 14.

COCHE Renault 8-HP, Buick 5 plazas 3.000 pesetas; los dos conducción interior. Garaje Bengoechea. Peña y Gofii, 12-14.

COMPRARIA piso vacío, espaciosa casa moderna; precio y condiciones a don C. D. L. en esta Administración.

COMPRO alhajas antiguas, modernas de oro, plata, platino, brillantes. Papeletas Monte Piedad. Legazpi, 9. E. P. Guipúzcoa, 13-1-71.

COMPRO PISO casco población; detalles y precio, a R. Peña. Trueba, 6, 1.º

400-300 PESETAS mensuales asigna a personas ambos sexos por trabajo corresponsalia horas libres. Apartado 1093.—Madrid.

DESEO 80.000 ptas. primera hipoteca, 6 % interés sobre finca rústica Ategorrieta. R. Peña. Trueba, 6, 1.º San Sebastián.

DROGUERIA Felipe. Especial ceras y cremas las de brillo más fino; mata cucas, chinches y ratas. NAY. San Lorenzo, 12.

EMPLEADOS OBREROS: Si queréis vestir bien y con grandes facilidades de pago, id al "Crédito Donostiarra". Fuentesrabia, 32.

EN HERRERA se alquila habitación amueblada a matrimonio o persona sola, junto al tranvía. Razón: esta Admón.

EXTRAVIDADO sábado, 19 noche encendedor automático, recuerdo familia. Gratificará devolución: Rodríguez. Vergara, 13, 1.º

FALTA aprendiz de modista. San Marcial, 18, tercero.

FIAT 509, excelente estado, se vende. Usandizaga, 20. Fotografiado.

GRAMOFONOS con diafragma metálico y 12 piezas modernas, a elección, 125 ptas. Ventas a plazos. Guefaría, 5. CASA INURRIETA.

GRAN OCASION. Citroen C-4, 7 plazas, ruedas al costado y porta-maletas, en perfecto estado. Teléfono 18-1-49.—BILBAO.

GRAN OCASION. "Bugatti", último modelo, conducción interior, 4 puertas. Miracruz, 2. Teléfono 12-0-33.

HACEN FALTA señoritas para Dancing. Presentarse en Bar Kursaal, Peña y Gofii, 5; de 5 a 6 de la tarde.

INDUSTRIAL desea conocer señorita o señora, hablando idioma extranjero. Escribid Admón. F. Valrede.

HARINERA Atocha: piensos preparados; pollo, gallinas; recibe fórmulas. Pidan precios. Harinas todas clases. Teléfono 11-4-68.

JOVEN, buena presencia, práctica costura y plancha desea colocación hotel o familia extranjera. Razón: Loyola, 3, 1.º

LOS MEJORES carbones para su cocina, ovidos, a 4 ptas. saco, y le matan las cucarachas. Teléfonos 10-6-16 y 16-0-32.

MADRID-EASO. Instituto Belleza. Loyola, 1. Teléfono 13-4-12. Restauraciones del cutis. Tratamientos inofensivos para adelgazar.

MADRID-EASO. Avenida Libertad. Entrada Loyola, 1. Teléfono 13-4-12. Manicuras, cejas, cirujano callista. Perfumería "a."

MADRID-EASO. Peluquería primer orden señoras. Especialidad permanentes sin electricidad ni máquinas. Tinturas inofensivas.

MODISTA de señoras y niñas. Especialidad en pijamas. On parle français Peña y Gofii número 4, quinto; hay ascensor.

MORRIS Oxford, baratísimo. Zabaleta, 2. Garaje.

MOTOCICLETA, moto, de ocasión, marca alemana, estado nuevo. Dirigirse: Rondilla, 14 bicicletas.—TOLOSA.

MOTOR eléctrico de ¼ a ½ HP, 110 v. monofásico, compraría de ocasión. Usandizaga 20. Fotografiados. Teléfono 16-4-73.

MUCHACHA servir hace falta en casa por familia; buenos informes. Urbietta, 45, quinto derecha.

MUJER necesito cuidar enfermo, Irún, por trabajo, buen sueldo. Paseo Colón, 17, primer derecha. San Sebastián.

NECESITO, en San Sebastián, representante para una revista extranjera, publicada semanalmente 3 idiomas. Inf. Admón. «Egon»

VERANO



1933

## SENCILLISIMO

es elegir un bonito traje de  
baño entre el interesante  
y completo "STOCK" de

## "La Perla Vascongada"

creadora de sugestivos  
modelos para la actual  
temporada

## - PIRAGUAS -

de sólida construcción y de gran atractivo  
para el deporte náutico

Hernani, 2

y

Andía, 9 y 11



PRECIO POR SECCION  
-- UNA PESETA --

# ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

**NINERA** de 15 a 16 años, hace falta. Informarán en los ultramarinos «La Salmantina». Usandizaga, 5.

**OBREROS:** La economía es base del bienestar. Buzos, bombachos, guardapolvos. Confecciones general. «Petit Paris»: Urbieta, 39.

**OCASION:** Vendo muy barato, Citroen 5-HP, en inmejorable estado y a toda prueba. Iparraguirre, 4. Garaje Céspedes.

**OCASION:** máquinas de escribir, vendo, de oficina y portables, baratas, garantizadas. San Bartolomé, 5, 1.º

**OFRECESE** oficial peluquero, sabiendo corte señora, llegado de Madrid. Informarán, teléfono 13-4-54.

**PAGO** todo su valor, oro, plata, platino, pa-peletas Monte, alhajas. La antigua Casa viuda Romero; Sres. I. Romero. P. Guipúzcoa, 8.

**PELUQUERA** de señoras a domicilio. Manicura y cejas. Urbieta, 43, 5.º izqda. Teléfono 16-4-31.

**PELUQUERA** a domicilio. Ondulación Marcel, 1 pla.; corte, 0'75; niñas, 0'50. Manicura, 2; cejas, 0'75; Tlf. 12491. Llamad de 8-1 y 5-8

**PENSION** desde 7 ptas.; limpieza y trato esmerado; camas, a 2 ptas. Baño, ascensor. Miracruz, 23, 3.º derecha.

**PENSION** económica para familias. Hernani, 27, 3.º derecha.

**PERDIDA** de llaves, en la playa de la Concha; se gratificará. Calle Hernani, 7, 1.º

**PERDIDA.** Ruego chico que encontró pantalón y enseñó en Eguía, entregue en Elicano, 7, 5.º izqda. y se gratificará espléndidamente.

**PERDIDA** libreta de apuntes conteniendo dinero y documentos. Se ruega su entrega, quedándose con el dinero a esta Admón.

**PERSONA** de garantía, se ofrece para cuidar «villa», económicamente. Informarán: Teléfono 13-6-60.

**PIANO:** vendo en 450 pesetas, en buen estado, francés. Fermín Calbetón, 4, 4.º izqda.

**PISO** entresuelo, vistas playa, pudiendo alquilar o trabajar cede por valor instalaciones luz, gas y agua. Teléfono 11-2-62.

**PINTO:** habitaciones a la cola, empapelados, fachadas, letreros, toda clase de trabajos; precios económicos. Teléfono 12-2-13.

**PISITO,** traspaso muy buenas condiciones, confort, renta módica, urge por traslado. Teléfono 12-4-44, y a esta Administración.

**PLUMA** estilográfica, perdida viernes, trayecto Urbieta-Boulevard-Vergara; se gratificará espléndidamente. Razón: esta Admón.

**RELOJES** especiales para autos, vapores, guardas de fábrica; cuco y codorniz. Carillones, grandes sonerías. Estivill. Vergara, 8.

**RELOJES** de pared, sobremesa y despertadores, la más grande variedad de formas; nuevos precios rebajados. Estivill. Vergara, 8.

**RELOJES** de pulsera y bolsillo, las mejores marcas, enorme surtido; precios los más económicos. Veán surtido. Estivill. Vergara, 8.

**REPARACIONES** perfectas y venta de relojes Longines, Omega, Movado, Zenith; especialidades de la relojería Estivill. Vergara 8.

**SASTRERIA** Donosti. Trajes a medida, clase superior, con zapatos y camisa, 100 pesetas. Única en España. Usandizaga, 10. S. S.

**SE ALQUILA** piso, camas 6 o 7, baño, gas, cerca playa, muy económico. Urbieta, 8, 3.º derecha.

**SE ALQUILA** una o dos habitaciones amuebladas; hay ascensor, cuarto baño; frente al Cine Miramar. Calle Miramar, 5, 5.º D.

**SE ALQUILA** piso tercero, amueblado, exterior, 5 camas, baño, gas, económico. Otro piso 4 camas, barato. S. Marcial, 14, bajo.

**SE ALQUILA** un gabinete bien amueblado, para matrimonio o 2 señoras. Calle José María Soria, 8, 2.º centro.

**SE ALQUILA,** sitio céntrico, bodega 150 metros y un hueco calle; precio, 100 pesetas. Informarán, teléfono 10-8-47.

**SE ALQUILA** tercer piso completo, 8 camas, baño, gas, ascensor. Informes: Santa Catalina, 3, portería

**SE ALQUILAN** gabinetes amueblados o huéspedes desde 7 ptas.; ascensor y baño; vistas mar. Informes: Zabaleta, 49, 6.º decha.

**SE ALQUILAN** gabinetes con o sin pensión; ascensor, baño. Iparraguirre, 4, 4.º izquierda.

**SE ALQUILAN** habitaciones amplias con pensión o sin ella. Garibay, 3, 3.º

**SE DESEA** señorita de compañía. Informes: Hotel México.

**SE LIMPIAN** trincheras a 4 ptas., trajes de caballero, a 5 y de señora, a 3, en 24 horas. Aguirre-Miramón, 4, 6.º C. Hay ascensor.

**SE LIMPIAN** trincheras a 4 ptas.; trajes de caballero, a 5, y señora, a 3, en 24 horas. Aldamar, 30, 5.º Teléfono 13-1-62.

**SE NECESITA** muchacha formal todo el día o solo mañanas; buenas referencias. Miracruz, 19, 1.º izquierda.

**SE NECESITA** chica de unos 14 años para sacar niños mayores; dormir en su casa. Iparraguirre, 4, 4.º izquierda.

**SE NECESITAN.** Talleres para la confección gabardinas y trincheras; inútil presentarse sin haber trabajado artículo.—New England.

**SE OFRECE** cocinera vascongada, sabiendo bien su obligación, o para interina, dentro o fuera capital. General Echagüe, 4, 2.º izqda.

**SEÑORA** sola alquila gabinete económico, 2 camas, dormir y derecho cocina. Miracruz, 14, cuarto-derecha.

**SEÑORA** sola alquila habitaciones amuebladas, con pensión o derecho cocina, casa todo confort. Duque Mandas, N 5.º izqda; hay ase,

**SEÑORA** sola alquila gabinete y alcoba, 2 camas, derecho cocina, ventilado, céntrico, muy económico. Razón: esta Admón.

**SEÑORA** sola, casa tranquila, alquila amuebladas 2 amplias habitaciones con derecho cocina; precio económico. Carquizano 3, 1.º-A

**SE TRASPASA** peluquería, sitio céntrico. Informarán: Fermín Calbetón, 45, primero, centro.

**SE NECESITA** aprovechanta adelantada de modista. Autonomía, 2, 3.º izquierda.

**SE NECESITA** aprendiz adelantada. Peluquería de señoras. Urbieta, 45, 1.º

**SE OFRECE** interina joven para horas y todo el día, para dormir en su casa; 0'50 hora, con buenos informes. Inf. esta Admón.

**SE TRASPASA** confitería en sitio céntrico, en Pamplona, con excelente clientela. Para informes al teléfono 11-5-02. San Sebastián

**SE VENDE** cochecito de niño, seminuevo. Razón: Eguía, 20, 3.º D.

**SE VENDE** coche «Lasalle», perfecto estado, por ausencia; para verlo, calle de Don Segundo Izpizua, letra G. (Barrio de Gros).

**SE VENDEN** camas nuevas, muy bonitas y económicas. Razón: Iztueta, D bajo.

**SE VENDE** un contador de gas, de perra gorda, con su cocinilla, y mesa de planchar. Razón: Mayor, 7, 5.º izquierda.

**SE VENDEN** cajas de madera, vacías. Bermingham, X. Carpintería.

**TRAJES** caballero y niño, paño y dril, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6. Pescadería, 12.

**TRASPASO** acreditado comercio tejidos, confecciones y género punto; grandes rendimientos; motivos salud. F. Rivero.—Pamplona.

**TRASPASO** Peluquería de señoras y caballeros, sitio inmejorable. Informes: en esta Administración.

**TRASPASO:** económico o local con estanterías, sitio céntrico, regular, tomaría; condiciones y sitio a A. G. esta Administración.

**TRASPASO,** por 3.500 pesetas, bar con vivienda y existencias, renta económica. Razón: Fuenterrabía, 15, 2.º De nueve a una.

**URGEN** gabinetes todo confort, céntricos; ofrezco 2.000 pisos desde 800 ptas.; villas gangas; ofrezco sirvientas. Agencia B. Pastor

**URBIETA, 33.** La Píña de Oro. Liquidación; relojes puls.-Sra. oro, desde 16'50. Cubiertos plateados 22 ptas. las 24 piezas; reloj cab. 9'50

**URBIETA, 33.** La Píña de Oro. Liquidación. todo 30-60 % más barato que en fábrica. Cadenas de oro ley, 9'25. Plata de ley, 1'25.

**URBIETA, 33.** Despertadores Jazz 21'45. Pendientes, solitarios platino y brillantes 284 ptas. Todo 30-60 % más barato que en fábrica

**VENDESE** máquina de vainica «Singer», garantizada; otras bobina central, y de sastre. San Martín, 6, entresuelo.

**VENDO** máq. de escribir Underwood y Remington portátil, de gran ocasión. San Bartolomé, 5, 1.º

**VENDO** Chrysler Roadster, Iuarmon Faeton, chasis Dodge 4 toneladas. Federal 3 1/2 toneladas; todos perfecto est. Garaje Londres.

**VENDO** Chrysler Roadster, Marmon Faeton, chasis Dodge 4 toneladas. Federal 3 1/2 toneladas; todos perfecto est. Garaje Londres.

**VENDO** estantería mostrador, propio para ultramarinos o tejidos; banco de carpintero, herramientas. Carquizano, 9. Compra-venta.

**VENDO** cama turca, máq. industrial, armario luna y ropero; camas, a 20 ptas.; tocador. Gran Vía, 5, bajo.

**VENDO** perchero, banco, sillón estilo vasco; armario, mesa despacho, camas baratas, sillas, gramófono. Trueba, 4, bajo.

**VENDO** máquina Singer modista, nueva y relojes pulsera a 12 pesetas, nuevos, de quiebra. Usandizaga, 2, bajo.

## Compañía naviera SOTA Y AZNAR - Bilbao

Servicio rápido semanal, cargando en Pasajes todos los martes y miércoles de cada semana  
DESDE PASAJES A BARCELONA

El martes 25 y miércoles 26 del corriente mes cargará en Pasajes el buque-motor

### “ANBOTO - MENDI”

Para los puertos de SANTANDER, MUSEL, VILLAGARCIA, SEVILLA, MALAGA, ALMERIA, ALICANTE, VALENCIA, SAGUNTO, TARRAGONA y BARCELONA, y con transbordo para ALGECIRAS, ADRA, GANDIA y CASTELLON.

NOTA.—La escala de Villagarcía alterna semanalmente con la de Vigo.

Para flete e informes, dirigirse a sus Consignatarios

**HUO DE JULIAN DE SALAZAR, S. en C. - PASAJES - Teléfonos 5027-5122**

CARBONES NACIONALES Y EXTRANJEROS

AGENCIA DE ADUANAS



## La Mesa Española

ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías



**FRONTON MODERNO.**—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde. Sensacional programa. Primero (a remonte), Irigoyen y Salaverria I contra Azpiroz e Iturrain. Segundo (a pala), Amorebieta II y Quintana II contra Zarraga y Abasolo.

**TEATRO PRINCIPE.**—Compañía de comedias cómicas Aurora Redondo-Valeriano León. A las siete menos cuarto tarde y a las diez y tres cuartos noche, la farsa cómica en tres actos «Los mártires de Alcalá».

**SALON MIRAMAR.**—Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y a las diez y media noche. «Créalo o no» y «La Wally».

**PALACIO DE BELLAS ARTES.**—Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y a las diez y media noche. «Noticiario 13», «Cachemira» y «El testigo invisible».

**TEATRO TRUEBA.**—Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y a las diez y media noche. «Gráfico n.º 22» y «Una canción, un beso y una mujer».

**GRAN KURSAAL.**—Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y a las diez y media noche. Gran éxito de «El paraíso del vals», por Charlotte Susa, José Werdorn y Ernest Verebes.

**NOVEDADES.**—«Actualidades». Espectáculo permanente. Días laborables, desde las tres de la tarde. Festivos, desde las once de la mañana. Los lunes y jueves, cambio de programa.

**COLON CONCERT.**—Varietés. Souper tango. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas.

**DANCING TABERNA VASCA.**—Todas las noches, de 11 a 1 1/2 de la madrugada, enorme éxito de la Ceglaistro's Orchestra Dieciocho bellísimas señoritas. American Bar.

**E A J 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.**—De 13'30 a 15, sobremesa: Lectura de noticias de última hora. Parte del Observatorio de Igueldo, de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Cartelera de espectáculos. «Carmen», fantasía, Bizet; «En la Alhambra», serenata, Bretón; «La Gioconda», danza de las horas, Ponchielli; «Nocturno de amor», Drigo; «Ideale», melodía, Tosti; «Ninna, nanna», serenata, Toselli; «Fa la nana, Bambin», Saderio; «Marchiari», canción napolitana, de Tosti. Música de baile. Fin de la emisión.—De 22 a 24: Lectura de noticias de última hora. «Festival de Pascua rusa», obertura, Korsakoff; «En las estepas del Asia central», Borodin. Inauguración del curso de conferencias radiadas, organizado por la Asociación de Médicos Puericultores Titulados: prólogo del doctor Bravo y Frias; lectura de «Unas palabras previas» del doctor Gómez Pallete, presidente de la Asociación de Médicos Puericultores; mortalidad infantil en España; lectura de la conferencia pronunciada en Unión Radio Madrid por el doctor don Marcelino Pascua, ex director general de Sanidad. «Primavera», Sinding; «Cuentos de los bosques de Viena», vals, Strauss; «Príncipe Igor», danza número 8, Borodin; «Danubio azul», vals, Strauss. Música de baile. Fin de la emisión.

**BANDA MUNICIPAL.**—Programa del concierto que ejecutará hoy en el Bulevar, de ocho a nueve de la noche: «¡Viva el regimiento!», pasodoble, Erbbi; «Obertura de concierto», Massenet; «La picaresca», selección, Alonso; «Marcha solemne», Wesly.—De diez a once de la noche: «Rapsodia gallega», Montes; «Phaeton», poema sinfónico, Saint Saens; «Soy aragonés», canción baturra, Guerra, y «Les feuilles du matin», valse, Strauss.

## CAMPOS ELISEOS

HOY, FESTIVIDAD DE SANTIAGO

Grandes bailes, de cuatro y media a nueve menos cuarto, amenizados por una notable banda de música y la excelente orquestina Young Player's.

Regalos a las señoritas.

Entrada caballero: 1'50; Señora: 0'60  
La Empresa.

## Bañeario de Urberuaga de Ubilla

Marquina (Vizcaya)  
AGUAS TERMALES NITROGENADAS  
BICARBONATADAS RADIATIVAS  
Especiales para toda clase de afecciones del aparato respiratorio, enfermedades crónicas de la garganta y fosas nasales, anginas, bronquitis, etc.  
Instalación hidrológica completa.  
DE 1.º DE JULIO A 30 SEPTIEMBRE.



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24

Teléfono Interurbano 1-09-89

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

PRECIOS DE SUSCRIPCION

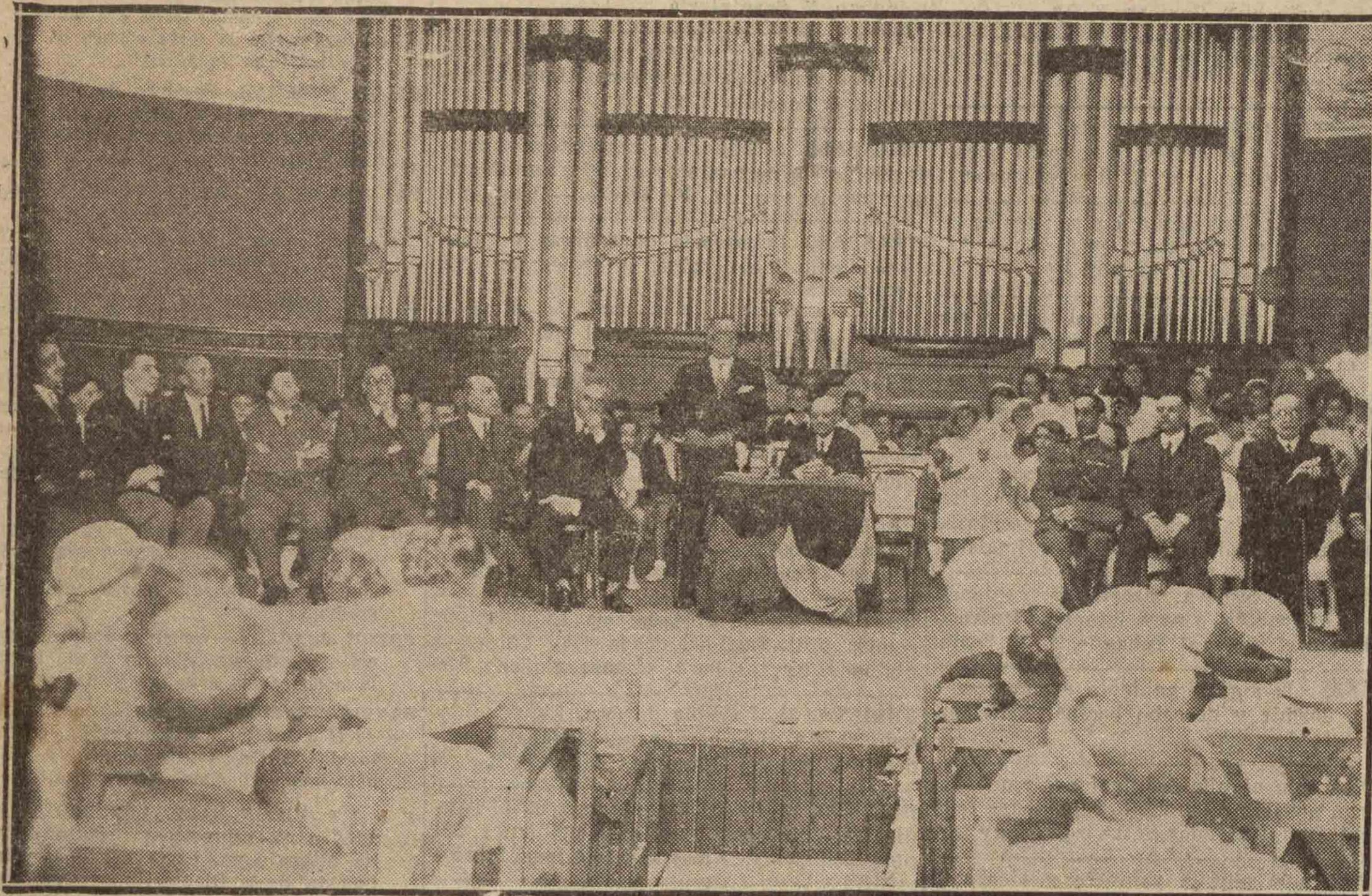
En SAN SEBASTIÁN: 6 meses, 6 pesetas; 12 meses, 12 pesetas; 24 meses, 24 pesetas. En el resto de ESPAÑA: 6 meses, 9 pesetas; 12 meses, 18 pesetas; 24 meses, 36 pesetas. En el extranjero: 6 meses, 17 pesetas; 12 meses, 33 pesetas; 24 meses, 66 pesetas. En América del Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44

DIRECCION TELEGRAFICA "VOZ"

## NOTA DEL DIA

### Lo que vi y oí en la fiesta de las Escuelas Francesas



El embajador de Francia en Madrid, Mr. Herbet, y las autoridades donostiaras, presidiendo ayer el reparto de premios de fin de curso a los alumnos de las Escuelas Francesas en nuestra ciudad. El alcalde de San Sebastián, durante su discurso. (Foto Guérquiz.)

Sobre una de las mesas de la Redacción, un sobre cerrado. Lo abrí. Contení una invitación escrita en el idioma de Molière y una tarjeta de mi amigo el director de las Escuelas Francesas de San Sebastián, monsieur Paul Courteilles, encareciéndome la personal asistencia al reparto de premios que tuvo lugar el domingo. Accedimos al ruego, y a las diez de la mañana, después del sano e incómodo ejercicio de subir sobre un buen número de peldaños de la amplia escalera que conduce al local del glorioso Orfeón Donostiarra, vimos recompensada la ascensión del señor que esto escribe, con el magnífico golpe de vista que presentaba la sala llena de alumnos, señoras y honorables *paters familiarum* o como se llaman en latín los verdaderos padres de familia que crían, visten y dan educación a los hijos.

Un señor estaba en el uso de la palabra. Bello discurso el suyo, en lengua francesa, encomiando la enseñanza. Al final de su peroración escuchó justos y merecidos aplausos.

Acto seguido empezó a menear la sin hueso o la venenosa—como ustedes quieran—nuestro popular alcalde. Con aquella elocuencia con que se despachaba a su gusto cuando le permitían hablar en los mítines durante los monárquicos felices tiempos de la extinguida monarquía, nos hizo saber que él estaba en aquel acto representando a la ciudad de San Sebastián. Hablando parecía un ateniense de los que acudían a las lecciones de aquel maestro aumentativo de plato que hizo célebre su nombre de Platón. Con etaridad meridiana explicó que, pues fue nombrado concejal por el pueblo y luego los señores concejales en igual forma elegidos le nombraron alcalde, era él el verdadero y genuino representante de la ciudad de San Sebastián. Por si todavía alguien tenía dudas, remarcó que quien allí estaba no era don Fernando Sasiain, porque don Fernando Sasiain no es sino un sencillo ciudadano. Allí estaba únicamente el alcalde, que con todos los legítimos derechos representaba a Donostia. El público, que no era finto, pues para algo es amigo o bien ha frecuentado las Escuelas Francesas, para demostrar al legítimo representante que le había entendido bien, aplaudió con calor—febo arreaba y el local *au grand complet*—este elocuente párrafo de nuestro simpático y popular alcalde.

El lector sabe que un alcalde celoso cumplidor de su misión tiene muchos deberes y no pocas gaitas que temprar para defender los intereses de sus conciudadanos. El nuestro, que en su cargo es más celoso que Otello con Desdémona, aprovechó el momento de que el acto al cual hago referencia estuvo presidido por el señor embajador de Francia, para hacernos saber que la Alcaldía donostiarra había conseguido del Gobierno español puedan los viajeros en lo sucesivo pasar la frontera con un sencillo documento firmado por dicha Alcaldía, hecho que puso hace veinte días en conocimiento del señor alcalde de Biarritz, quien también decía ser partidario de tan sencillo sistema para que las gentes pudieran co-

rrrear por todo el País Vasco o Pays Basque. Pero es posible que la *Maire* de Biarritz no tenga prisa en este asunto, porque las cosas han cambiado. Antaño iban los españoles al otro lado del Bidasoa a gastar alegremente los francos porque allí era todo menos caro que en España, y hogaño son los franceses quienes ansían visitar España por la cuenta que les trae, económicamente escribiendo.

El señor embajador de Francia sonrió ante el donostiarismo de tipo judaico de nuestro entusiasta alcalde, y le prometió que todo se arreglaría pronto y satisfactoriamente.

Nuestro alcalde dedicó un bello canto al idioma francés. Todo vasco de España debe saber hablar en francés. Todo vasco de Francia debe aprender el español. ¡Bravo, don Fernando!

Nos separa—añade—una frontera que apenas si se nota, puesta por dos Estados. La diferencia es pequeña, hasta el punto de que somos hermanos de una misma raza.

¡Arrayua, cómo arrea nuestro alcalde! Esto resulta vasco más que hispanofrancés.

Trabal al alkate jaun.

El director de las Escuelas, señor Courteilles, hizo uso de la palabra explicando que por distintas causas no pudo celebrarse el acto en un teatro. Dió las gracias a la gentileza del Orfeón Donostiarra. Manifestó su dolor porque de la fiesta preparada no podía desarrollarse seguidamente todo el programa, pues la masa coral, que es gloria de Donostia, estaba obligada a efectuar uno de sus ensayos, que no podía aplazar.

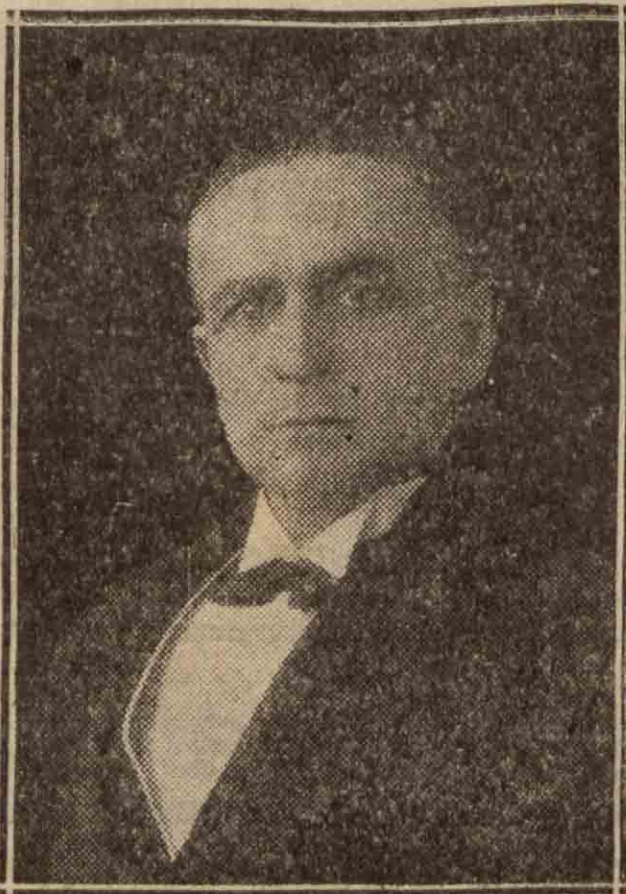
Mr. Paul Courteilles, hombre de recursos, arregló la cosa partiendo el programa en dos partes. La segunda, que era la recreativa, tendría lugar en el mismo local a las siete y media de la tarde.

Se hizo la distribución de premios. Hubo algo de música y las gentes bajaron los interminables peldaños de la gran escalera para lanzarse a la calle deseosas de beber los vientos de la playa, un cocktail, un vermouth o simplemente un democrático chiquito de vino dorado, que ignora el porqué llaman vino blanco.

PEDRO KETA.

## Fiesta simpática

### Un homenaje a D. Celso Vázquez



El domingo a la una y media de la tarde se celebró en el restorán de "La Bella Easo" el banquete-homenaje que los vallisoletanos residentes en nuestra ciudad dedicaban a su presidente, don Celso Vázquez, por su acertada gestión y entusiasmo al frente del Círculo Vallisoletano.

A la terminación de la comida hizo uso de la palabra un miembro de la Comisión orga-

nizadora, quien brevemente hizo un resumen de las causas que motivaban la celebración de este acto, expresión de la simpatía y del afecto que todos los reunidos sienten por el señor Vázquez, y cuya gestión al frente del Círculo ha sido altamente beneficiosa para la Sociedad.

A continuación el alcalde de San Sebastián, don Fernando Sasiain, ensalzó la labor republicana del homenajeado, que es una de las figuras más significadas del Partido Federal de San Sebastián.

Terminó su breve discurso dando vivas a Valladolid y a San Sebastián, vivas que fueron contestados con entusiasmo por los allí reunidos.

Don Celso Vázquez agradeció a los vallisoletanos y amigos, que con aquel acto demostraban su afecto hacia él, las muestras de simpatía de que se le hacía objeto.

Declinó los elogios con que el alcalde ensalzaba su modesta figura republicana, ya que él es un modesto pero infatigable luchador de la causa republicana.

Finalmente hablaron don Almiro Pérez Moratín y don Mariano Doperto, quienes gloraron y resumieron los discursos ya pronunciados.

Todos los oradores fueron sumamente aplaudidos al terminar sus discursos, firmando a continuación los comensales en un hermoso pergamino.

A las cuatro de la tarde se levantaron los comensales para asistir a la corrida de la Prensa, continuando por la noche, hasta las primeras horas de la madrugada, los festejos que la Colonia Vallisoletana organizó en honor de su primer presidente, D. Celso Vázquez.

Por la familia de Esparza

El presidente de la República ha enviado un donativo de mil pesetas

#### OTRA DETENCION

Tanto el Juzgado como la Policía continúan realizando activos trabajos para esclarecer cuanto se relaciona con el asesinato del chofer Inocencio Esparza.

Sabemos que en Bilbao se ha practicado una detención, a la que también se concede importancia. Este detenido, cuyo nombre ha silenciado la Policía, al igual que los de los presuntos autores materiales del crimen, el domingo fué traído a nuestra ciudad, siendo puesto a disposición del Juzgado de Instrucción.

#### COLECTA EN LA PLAZA DE TOROS

El domingo, en el intermedio del tercero al cuarto toro, los choferes de San Sebastián efectuaron en el ruedo de la plaza de toros una colecta en favor de la familia de Inocencio Esparza.

La recaudación, según se nos ha comunicado, asciende a 2.410 pesetas y 13670 francos.

Los choferes nos ruegan que en estas líneas expresemos su gratitud a la Asociación de la Prensa por las facilidades dadas para que se efectuase la colecta, a la empresa de la plaza de toros y a su representante, el señor Velasco, que gestionó la autorización e inició la colecta con 50 pesetas.

#### LAS SUSCRIPCIONES

La cantidad recaudada en la Federación provincial del Transporte en favor de la familia de Esparza asciende, según nota que se nos envía, a la cantidad de 3.393'60 pesetas (incluida la colecta de la plaza de toros).

#### DONATIVO DEL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

El gobernador civil, señor Artola, nos dijo ayer por la mañana que se había recibido un donativo de 1.000 pesetas de Su Excelencia el Presidente de la República con destino a la familia del chofer Inocencio Esparza, víctima asesinado.

El señor Artola añadió que inmediatamente haría entrega de esta cantidad a la viuda.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

25 DE JULIO DE 1903. — Antes era el patrón de España y el de la Caballería. Pero los tiempos cambiaron, y ya no es patrón el que llamábamos Santiago Matamoros. Sin embargo, hoy hará fiesta mucha gente.

— Ni el mal tiempo—que, en efecto, fué malísimo—, ni la llegada de la corte, que se anunciaba para el día siguiente, nada hizo distraer la atención de lo que estaría ocurriendo en el Concurso Internacional de Bandas que se celebraba en Valencia, y al cual concurría nuestra banda municipal. Las impresiones respecto a la actuación del primer día hacían que las gentes tuviesen "la mosca en la oreja" y que se esperasen con verdadera ansiedad las noticias del día siguiente. ¡Les iban a robar el primer premio por intrigas internacionales! Con nuestra banda competían cuatro bandas más, entre ellas la municipal de Barcelona y la de Ingenieros.

— El señor Arrieta, inventor del aparato salvavidas para tranvías, cuyas pruebas se habían verificado ya en San Sebastián, iba a presentar su aparato al concurso que se había abierto en Bilbao.

— De Roma continuaban recibiendo noticias acerca de las ceremonias que se venían celebrando con motivo de la muerte del Papa, cuyo cadáver habían expuesto en una capilla. En Roma hacía un calor sofocante.

— Las lanchas de vapor que salieron a la pesca tuvieron que regresar de prisa porque el mar se ponía feo. Los vapores de rastra se refugiaron aquí y en Pasajes, pero éstos trajeron 1.200 merluzas.

— Celebró sesión el Ayuntamiento y se consignó el sentimiento por la muerte del Papa. A ruego telegráfico de la reina doña Cristina, se acordó suspender los festejos organizados en su honor, excepto los que favorecían a los pobres.

— El Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes concedió varios cuadros en depósito al Museo Municipal.

Se concedió la Plaza de Guipúzcoa a la Junta de Damas del Asilo de San José para celebrar una kermesse.

— La Empresa de Jai-Alai, en atención a estar en verano, había dispuesto la celebración de algunos partidos de pelota en días laborables. Por de pronto, al día siguiente jugarían Altamira y Alberdi contra Eguiguren y Odriozola. El acuerdo de la Empresa había satisfecho a la afición.

— Se practicaban gestiones para la detención de un ciudadano que, por lo visto, era hombre de mucha fuerza, pues había robado mil kilogramos de hierro, que los vendió a menosprecio en una chatarrería.

— A las ocho de la noche salió la familia real, de Madrid, para San Sebastián.